

学校的理想装备

电子图书·学校专集

校园网上的最佳资源

中华学生百科全书

世界著名童话故事



## 世界著名童话故事

## 勇敢的小裁缝

夏天的早晨，一个裁缝坐在窗口的桌子旁边，认真地缝衣服。一个农妇从街上走过来，叫道：“卖好糖浆！卖好糖浆！”

这声音闯到小裁缝的耳朵里，他把头伸到窗户外面，叫道：“亲爱的太太，上来吧，这里要买你的东西。”

那人提着沉重的篮子，走上三层楼梯，到裁缝那里，把所有的罐子一起打开，摆在他的面前。他把它们都仔细看过，拿起来闻闻，最后说：“给我称二两五钱，就是称三两也不要紧。”

那女人本来希望把货物卖掉一大部分，现在只能把他所要的称给他，非常生气，称完糖浆以后便嘀嘀咕咕地走了。

小裁缝说：“这糖浆对于我的健康很有好处，它会给我力量。”说着他从橱里拿出面包来，切了整整齐齐的一块，涂上糖浆。他说：“味道一定不错，但是我要做好了这件贴身短袄以后才吃。”

他把面包放到旁边，继续缝衣服，因为心里高兴，针脚越缝越大。这时候，糖浆的气味传到了墙上。墙上有大批苍蝇，它们闻到气味，成群结队地飞到面包上来了。小裁缝叫道：“喂，谁请你们来的？”他于是去赶那些不请自来的客人。但是苍蝇不懂人话，不但不退却，反而愈来愈多。最后裁缝生了气，拿起一块小布，说：“等着吧，我要收拾你们！”他毫不留情地往上拍打。

他把布拿起来一数，有七只死苍蝇，直伸着腿。他不得不佩服自己的勇敢，说：“我原来是这样一个人，应该叫全城的人都知道。”

裁缝急急忙忙地剪了一根带子，缝好，用大写字母在上面写着：一下打死七个。

他又说：“哎，城里算什么，应该让全世界的人知道！”他的心喜欢得摇动，好像小羊的尾巴一样。

裁缝把带子系在腰上，要到外面去，因为他觉得裁缝店太小了，不能充分发挥他的勇敢。他临走之前，在屋里到处寻找，是不是有他可以带着的东西，但是只找着了一块干酪，就藏在袋里。在大门前面，他看见从前在丛林里捉住的一只鸟，也放到袋里。

他立刻起程，因为他身体敏捷，一路上不觉得疲倦。他顺路来到一座山上，他上到最高峰的时候，那里坐着一个魁梧的巨人正四面观望，非常逍遥自在。小裁缝大胆地向他走去，同他谈话，说：“伙伴，你好，你是不是坐在这里看广大的世界？我正要到那里去，试试的运气。你高兴一起去吗？”

巨人轻蔑地看着裁缝，说：“可怜的东西！”

小裁缝回答说：“什么话！”他把上衣解开，对巨人说：“你可以看看我是一个怎样的人。”

巨人看见“一下打死七个”几个字，以为裁缝打死的是七个人，对这小子才稍微有点敬意。不过他还要考验他一下，就拿起一块石头，紧紧捏着，滴出水来。巨人说：“如果你有力气，就照我这样做吧。”

小裁缝说：“只是这样吗？这在我是一件容易的事情。”他把手伸到口袋里，拿出那块软干酪，捏得汁水直朝外流。他说：“这不是比你做还得好些吗？”

巨人没话好说，但是不相信这是矮子能做的事情。巨人就拾起一块石头，朝上扔得非常之高，眼睛几乎看不见。“唔，你这个跟小鸭子一样的家伙，照我扔样做吧。”

裁缝说：“扔得好，但是石头还是要落到地上的。我要扔一个给你看，叫它简直不回来。”他拿出口袋里的鸟往上一扔。那鸟得到自由，非常欢喜，朝着高处飞去，不再回来了。裁缝问道：“伙计，你觉得这件事情怎样？”

巨人说：“扔东西你是会的，但是要看看你是不是扛得起重东西。”他引小裁缝到一棵倒在地上的大橡树旁边，说：“如果你有力气，就帮助我把这棵树从树林里扛出去吧。”

裁缝回答说：“可以，你把树身放到你的肩头，我要把大小树枝举起扛着，那头是最重的了。”

巨人把树身放到肩头，但是裁缝坐在一根粗枝子上面，巨人不能回头看，就把整棵的树和小裁缝扛着走。小裁缝在后面十分高兴，唱着“三个裁缝骑马出大门”的小调，好像扛树是一件容易事情。巨人扛着树走了一段路，实在再也走不动了，叫道：“听着，我要把树放下了。”裁缝敏捷地跳下来，双臂抱着树，好像扛着它的样子，对巨人说：“你是很高大的人，但是连这棵树都扛不动。”

他们一起前进，走到一棵樱桃树跟前，巨人抓住结着熟樱桃的树顶，把它弯了下来，交到裁缝手里，叫他吃上面的樱桃。但是裁缝力气太小，抓不住那棵树，巨人一放手，树顶便弹回原处，裁缝也被摔到空中。他落到地上，没有受伤，巨人说：“怎样，你没有力气抓住根很细的树枝吗？”

小裁缝回答说：“不是没有力气，你以为一下打死七个的人是这样的吗？因为猎人在下面丛林里面射击，所以我跳过树去。如果你能够的话，就同我一样跳跳看。”

巨人试了一试，但是跳不过去，却挂在树枝当中，于是裁缝又赢了他。

巨人说：“如果你是这样勇敢的一个小伙子，那么同我一起到洞里去过夜吧。”

裁缝同意了，跟着他去，到了洞里。洞里还有别的巨人坐在火旁边，每人啃着一只烤熟的羊。小裁缝向四周围看看，心里想：“这里比我的裁缝店大得多了。”

巨人指给他一张床，叫他躺着睡觉。裁缝觉得床太大了，不上去睡，却只蜷伏在一个角落里。半夜的时候，巨人以为小裁缝睡熟了，起来拿了一根

大铁棍，一下把床打断，以为把这裁缝的性命也结果了。大清早，巨人们到森林里去，把小裁缝完全忘记了，小裁缝非常高兴，也大胆地到那里去。巨人们大吃一惊，怕他把他们都打死，都急急忙忙地跑开了。

小裁缝总是一直朝前走。他游历了好久以后，走到一座王宫的院子里，因为他觉得疲倦，就躺到草里睡着了。他睡着的时候，人们从四面八方打量他，看到带子上写的几个字：一下打死七个。

他们说：“啊！在和平时期，这个伟大的战斗英雄来这里做什么？他一定是个非常人物。”

他们去报告国王，说如果发生战事，他就是一个有用的人，千万不要让他走了。国王觉得不错，就派了一个朝臣到小裁缝那里去，一直等到他伸展四肢，睁开眼睛，才把他的任务告诉他。

小裁缝回答说：“正因为这个缘故，我才到这里来的，我愿意为国王服务。”于是他受到隆重的接待，又得到一所特别的住宅。

但是别的兵士却同这个小裁缝作对，希望把他打发到千里以外去。他们互相谈论，说：“如果我们同他争论。他打起来，一下就要打死七个，我们没有一个能够抵抗。那怎么办呢？”于是他们决定，一起到国王那里去辞职。

他们说：“我们不能同一下打死七个的人一起做事。”

国王很伤心，为了这一个人，竟要失去所有忠心的兵士，他希望再看不见他，很想把他打发走。但是他又不敢辞掉他，因为怕他把他和他的所有的百姓都打死了，自己去坐王位。他想来想去，想了好久，最后找到一条妙计。他派人到小裁缝那里去对他说，因为他是一个非常伟大的英雄，他要给他一项任务。他国内一个森林里面有两个巨人，他们抢劫偷盗，杀人放火，造成巨大的损害，人们要冒着生命的危险，才敢走近他们。如果他能够制服并且杀掉这两个巨人，国王就把他的独生女儿给他做妻子，并且把半个王国给他做陪嫁；另外还派一百骑兵去帮助他。

小裁缝想：“像我这样的人，正应该得到这些东西。一个美丽公主和半个王国，这种机遇不是每天都有的。”

他回答说：“哦，好吧，两个巨人我一定能制服，不过一百骑兵可以不要；一下就打死七个的人，还用怕两个吗！”

小裁缝出城去，一百骑兵还是跟着他。他走到森林边缘，对他的同伴说：“你们留在这里，我要独自去结果那两个巨人。”

接着他跳到森林里面，左右看望。过了一会，他看见两个巨人躺在一棵树下面睡沉。鼾声把树枝震得上下动摇。小裁缝赶快捡了满满两口袋石头，带到树上去。他到了树上，骑在一根枝子上，正坐在睡觉的巨人上面，把石头一块一块地向一个巨人的胸口丢下去。巨人好久都不觉得，最后醒了，撞撞他的同伴说：“你为什么打我？”另一个说：“你在做梦吧，我没有打你。”

他们又躺着睡觉，裁缝对第二个巨人摔下一块石头。

第二个叫道：“你为什么打我？”

第一个回答说：“我没有打你。”他嘴里叽里咕噜的。

他们吵了一会，因为疲倦，也就算了，把眼睛又闭着，小裁缝重新开始他的游戏，拣了一块最大的石头，用尽一切力气朝第一个巨人的胸口摔下去。

这巨人叫道：“这太可恶了。”于是他好像疯了一样跳起来，把他的同伴朝树上撞去，树都发抖了。另一个用同样的手段对付他，他们非常愤怒，拔起树来，互相乱打，打了很久，最后两个人同时倒在地上死了。

裁缝跳下来，说：“幸亏他们没有拔我坐着的那棵树，不然，我就只好同松鼠一样地跳到别的树上去，像我这样的人跳起来是很快的！”他拔出剑，用力在每人胸口砍了几下，然后走到森林外面，对骑兵们说：“任务完成了，我把两人都杀了；这项工作很艰巨，他们到了没法子的时候，拔起树来抵抗，但是我这一下打死七个人的人来了，一切也都没有用了。”

骑兵问：“难道你没有受伤吗？”

裁缝回答说：“事情进行得很顺利，我一点都没有受伤。”

骑兵不相信他的话，到森林里面去，只见两个巨人浸在血泊中，周围放着拔出来的树。

裁缝向国王要求他答应给他的东西，但是国王后悔原先的诺言，重新想法子赶走这个英雄。他对他说：“你还要完成一件英雄事业，才能得到我的女儿和半个王国。森林里面有个独角兽，造成巨大的损害。你应该先把它捉住。”“一只独角兽还没有两个巨人可怕呢；一下打死七个才是我的事情。”他带着一根绳子和一把斧头到森林里面去，又叫听他调遣的人在外面等着。他没寻找多久，独角兽就出现了，直向裁缝扑来，好像毫不客气，要用角戳他的样子。裁缝说：“慢慢的，慢慢的，这样快不行。”他等野兽走近，很敏捷地跳到树后面。独角兽用全力向树撞去，把角戳到树身里面，拔不出来了，就这样动都不能动了。裁缝说：“现在我得到这个鸟儿了。”他从树后面出来，先用绳子系住独角兽的脖子，然后用斧头把树劈开，挖出角来。他把一切都办好，牵着独角兽去送给国王。

国王不愿意把讲定的报酬给他，又提出第三项条件，说要裁缝捉住一只在森林里面造成巨大损害的野猪才能结婚，并且叫猎人们去帮助他。

野猪一看到裁缝，满嘴白沫，磨着牙齿，向他跑来，要把他扑到在地上。但是敏捷的英雄跳到附近一个小教堂里，马上又从上面窗户里跳出来。野猪跟着在他后面跑，他在教堂外面转了一个圈子，把门关上，那狂暴的野兽便被关着了，它身体太笨重，不能从窗户跳出来。小裁缝喊猎人们来，叫他们亲自看被捕的野兽。英雄到国王那里去，不管国王愿意不愿意，这回他非实践诺言不可了，只好把他女儿和半个王国交给他。如果他不知道站在他面前的不是一个英雄，只是一个小裁缝，那他更要伤心了。不管怎样，在盛大铺张和极度欢乐之中举行了结婚典礼，裁缝做了国王。

过了不久，少年王后在夜里听见丈夫说梦话：“徒弟，给我做贴身短袄，给我补裤子，不然，我就要用尺打你的耳光。”于是她知道了丈夫的出身，

第二天早晨向国王说出她的痛苦，请他把她从裁缝丈夫手里解放出来。

国王安慰她说：“今天夜里你把卧房的门打开，我叫佣人们站在门外面，如果他睡着了，让他们进去把他捆着，抬到一条船上，送到遥远的地方去。”

公主很高兴，但是国王的一个卫兵听到了这一切。因为他很佩服这位小裁缝，就把全部阴谋都告诉了他。

小裁缝说：“我会防备这件事情的。”晚上，他在平常睡觉的时间，同妻子一起上了床。她以为他睡着了，就起来开门，然后又躺下。小裁缝假装睡着，用清楚的声音叫道：“徒弟，给我做贴身短袄，给我补裤子，不然，我就要用尺打你的耳光！我一下打死了七个，杀了两个巨人，牵走了一只独角兽，难道还怕站在房门外的人吗！”

在房门口的那些人听见裁缝这样说，大吃一惊，赶快跑了，好像魔王领着大军赶来似的，没有一个人敢到他跟前去。

于是裁缝做了一辈子的国王。

## 白鸟

在一个湖边，住着一对白鸟夫妇，他们都自以为长得非常标致，时时刻刻讲究羽毛和步法。

“世上虽然有各种各样的鸟类，但是比我们夫妇更漂亮的，恐怕不会有。”

丈夫一边用他那红红的长嘴温柔地抚弄着翼上的绵毛，一边这样说。

“这是肯定无疑的，孔雀虽然号称百鸟之王，但是她那身粗毛，不知有多么难看。跟她比起来。我们的雪白的羽毛，真是无上的佳品。”

妻子一边伸着脖颈，饮着湖水，一边对丈夫的话表示赞同。

不错，这对白鸟夫妇的羽毛的确很美，而且颈子也长得恰到好处，比别的白鸟漂亮多啦。然而可惜的是，这对白鸟夫妇都只有一只眼睛，这就是所谓白璧微瑕吧。但这对夫妇却丝毫不觉得自己是独眼，因为丈夫所看到的，同妻子所看到的一样；妻子所看到的，也同丈夫所看的一样。他们俩都相信，世上再也没有像他们看东西看得这样准确了。

白鸟夫妇产了四个卵。他们盼望着早一点将卵孵化，生出和自己一样美丽的白鸟。就这样盼呀，盼呀，日子一天天过去。

不久，从四个卵中孵出四只可爱的白鸟来。白鸟夫妇的生活顿时为之一变，他们感到说不出的高兴。

“多漂亮的小鸟啊。但愿他们早一点长大，等到自己会捕虫就好了。”做父亲的白鸟说。

“是啊，但愿如此，他们生活在这湖边，不知会感到多么幸福呢。何况我们又这样疼爱他们。”做母亲的白鸟说。

白鸟爸爸接着说：

“这帮小家伙，生下来既不是那种低贱的野鸭，也不是那种粗鲁的鹭鸟，他们不知多么庆幸呢。”

然而有一天，白鸟夫妇发现了一件非常可悲的事。不是别的，就是这四只十分可爱的小白鸟，都多生了一个眼睛。“哎呀！这如何是好？好端端的四只漂亮的小鸟，真可惜，每只都多生了一个眼睛……”做母亲的白鸟说道，接着发出一声哀鸣。

“可不，眼睛生得是有些怪呢！——不过，不知道长大以后怎么样。或许我们生出来的时候，也都是生着两只眼睛的吧。”

毕竟做父亲的白鸟是个男子汉，说话有分量，白鸟妈妈的精神又振作起来了。

但是白鸟夫妇因为自己是独眼，生了四只两个眼睛的鸟，便以为它们是残废，总耿耿于怀，觉得窝囊。

“趁它们还小，索性把一只眼睛弄瞎了吧。”

做父亲的白鸟心里虽然这样想，但并没有这样做的决心。

四只小白鸟却一点儿也不关心这种事，他们一天天地长大了，疏松的乳毛变成了绵毛，绵毛又逐渐变成纺绸一般的羽毛。等到羽毛丰满了，两只眼睛看东西也分明了，他们便离开母亲的身边，东飞西飞。他们还没有学习之前，就已经飞到湖中，随意捉些鱼儿、蚌儿来吃。

因为小白鸟的羽翼还没有充分发育，做父母的心中很是担忧。

“喂！喂！别游得太远了。快回来！快回来！”做父母的白鸟张开双翅，呼唤着小白鸟们。

小白鸟们全然不理睬双亲的忧虑。他们也不对父母说一声，就径直飞到一二里远的地方去游泳了。

小孩子们的眼睛看到什么东西都是新鲜的。他们看了湖上的各种情景，有和自己同类的鸟儿，翱翔在高空，整天唱着悦耳的歌声；有伸着可怕的嘴追逐着水鸟的大鸟；有外形同自己类似、但穿着非常粗糙的丑鸟；也有终生都站在湖水中默默地看着人世的鸟儿。

小白鸟们觉得这世上十分有趣。

“这就是所谓世界吧！”

小白鸟们这样想。他们天天都滑动着红红的蹼，在湖上到处游玩。

一天，白鸟父亲对白鸟母亲说：

“咱们的孩子为什么都这样野呢？白鸟的孩子决不该是这样野的，一定是因为眼睛有毛病吧。咱们多倒霉啊。”

白鸟母亲说：

“一准是这样吧。因为此外他们再也没有什么地方和我们不同。不知道怎样才能治好孩子们的眼睛呢！”

她将修长的脖颈贴在胸口，悲伤地深深一叹。

恰好就在这时，一只饥饿的老鹰扑着双翅，发出了可怕的声响，从他们

头上掠过。

白鸟夫妇大吃一惊，连忙躲进草丛深处。

“要是给这只饿鹰看见，可不得了啊。不知咱们的孩子们此刻在哪儿？”白鸟的父亲低声说。

然而到了黄昏的时候，四只小白鸟都丝毫不以为意，他们精力十足，掠过湖面，回到家中。尽管白鸟父母把孩子狠狠训斥一顿，可是第二天，太阳还没升起，他们又飞到湖中去了。白父亲反复思忖着怎样才能消除自己的忧虑。

“孩子们小的时候，我不知想过多少次，索性将他们一只眼睛弄瞎吧……现在是非这样做不可的时候了……虽然可怜，但为孩子们的幸福……”鸟父亲说。

白鸟母亲毕竟是女人，只有呜咽啜泣而已。

一天早晨醒来，四只小白鸟感到一只眼睛瞎了。他们痛哭流涕。在他们看来，这世界突然黑暗了。他们每日在湖湾的岸上蹒跚地踱来踱去。恋慕着广阔的湖水，发出声声哀鸣。

某日，两只饥饿的大老鹰飞到湖上来，用锐利的爪子轻而易举地将四只小白鸟抓去。飞上高空……利爪迅速刺进四只小白鸟的胸脯……此刻，他们的心脏正在破裂。

### 三个愿望

这个故事发生在弗拉姆波尔镇。凡是一般城镇应有的，弗拉姆波尔也都有：犹太教堂啦，读经房啦，贫民院啦，拉比啦，还有几百名居民。每逢礼拜四，弗拉姆波尔都有集市。四乡的农民来到集上卖掉谷物、土豆、小鸡、牛犊、蜂蜜、然后再买回盐巴、煤油、皮靴以及其他需用的东西。

弗拉姆波尔镇上有三个孩子，他们常在一起玩耍。一个是七岁的男孩史洛马，又叫所罗门；一个是他的妹妹，六岁的以斯贴；还有一个男孩，名叫莫希。他们三个是好朋友。莫希和史洛马差不多同岁。

史洛马和莫希同上一所犹太学堂。他们在学校听人说过，在结茅节的最后一天深夜，天门会豁然大开，凡是能亲眼见到这一奇迹的人，在一分钟之内无论祈求什么，都会如愿以偿。

史洛马、莫希和以斯贴常在一起议论这件事。史洛马说，他希望能和所罗门国王一样聪明、富有，因为自己正好和国王同名。莫希希望能像古代大学者莫希·迈蒙尼德那样学问渊博。以斯贴则希望能长得和古代以斯贴王后一样美丽。三个孩子经过长时间讨论，决定结茅节的最后一天一块守夜，等天门一开，便各自说出自己的心愿。

孩子们一般都睡觉早，但是到了那天晚上，他们三个却谁也睡不着。他们等父母入睡以后，就偷偷溜出家门，聚集在教堂的院子里等候奇迹出现。

那可真是一次不平凡的经历。那天晚上没有月亮，天气很凉。他们以前听人说过，夜里外边常有妖精出没，有时还会伤害那些贸然外出的人。还有人说，半夜之后，行尸要到教堂去祈祷，还要诵读《圣经》。如果夜深人静的时候有谁从教堂旁边经过，就可能被行尸拉进去一起读经。真叫人害怕！但是，史洛马和莫希身上都穿着带流苏的外套，以斯贴向身后围了两条围裙，这些衣饰都能避邪。尽管如此，三个孩子还是有些害怕。听！一只猫头鹰叫了几声。以斯贴还曾听人说过，夜间蝙蝠四处乱飞，万一钻进女孩子的头发里，不出一年，女孩子就会死去。因此，她早已用头巾把头发裹得严严实实。

一小时过去了。两小时、三小时过去了。可是天门一直没有开。三个孩子累了，肚子也有点饿。突然，电光一闪，天门打开了。三个孩子看见了雅各梦中曾经见到过的天梯和长着双翼的天使在攀上攀下。他们还看到了其他天使——六翼天使啦，知识天使啦，以及喷火的战车，等等。所有这一切都跟《圣经》上讲的一模一样。事情发生得如此突然，结果三个孩子把自己的心愿全忘了。

还是以斯贴开口：“我饿了，但愿能有一张卷饼吃。”

她的话音刚落，一张卷饼便出现在孩子们的眼前。

看见妹妹竟这么没有见识，只要了一张不值钱的卷饼，史洛马非常生气。她大声向妹妹喝道：“傻丫头，但愿你就是一张卷饼！”

一眨眼的工夫，以斯贴真的变成了卷饼，面团中间只露出她那没有血色的脸，惊恐地向外张望。

莫希从记事起就喜欢以斯贴。当他看心爱的以斯贴变成了卷饼，他几乎要气死了。机不可失，时不再来，一分钟眼看就要过去了，于是他赶紧喊道：“但愿还给以斯贴原来的容貌！”

果然，以斯贴又恢复了她原来的模样。

说话间，天门就合上了。

他们三个发觉自己多傻啊，白白地错过了表示愿望的好机会。想到这里，他们哭起来了。夜更深了，三个孩子稀里糊涂走错了路，迷失了方向，来到一个陌生的地方。弗拉姆波尔本来是一片平川，可是此刻三个孩子觉得自己是在登山。他们一心想往山下走，然而他们的脚却不由主地一个劲儿朝上登攀。突然，在三个孩子面前出现了一个白胡子老头儿，一手拄着拐杖，一手提着灯笼，里面还点着蜡烛。老头儿的袍子外面扎着一条白腰带。尽管大风呼呼地吹，可却看不见烛光打忽闪。

老头儿问三个孩子：“你们上哪儿去啊？为什么要哭呢？”

史洛马对老人讲了前后经过：他们通宵没睡，却白白地毁了各自表示心愿的机会。

老头儿听罢摇了摇头说：“美好的愿望是绝对毁不了的。”“也许是让鬼迷了心窍，我们忘了说出自己的心愿吧？”莫希说道。

“结茅节的夜晚是神圣的，什么鬼怪都不能作祟。”老头儿说。

“那么老天爷为什么要捉弄我们呢？”以斯贴问道。“老天爷从不捉弄人，”老人回答说，“是你们三个人想要捉弄老天爷。不管什么人，不亲自做事，就不可能变聪明；不管什么人，不刻苦学习，就不可能有学问。说到你嘛，小姑娘，你已经很漂亮了，但是光外表美丽还不够，还必须心灵美丽。一个孩子是不能凭空得到甘愿舍身为民的以斯贴王后所具有的仁爱之心和忠诚品德的。因为你们三个光想着自己，所以才什么也没有得到。”

“现在我们该怎么办呢？”三个孩子问道。

“都回家去吧。一定要通过自己的努力，你们才能获得你们想轻而易举得到的东西。”

“您是谁？”三个孩子齐声问道。

“在天上，他们称我为夜间守护神。”老头儿回答说。

老人的话音刚落，三个孩子便发现他们又回到了教堂的院子里。这一夜他们累极了，当他们回到家后，头刚一挨枕头就睡着了。从那以后，孩子们没有向任何人提起过那天晚上发生的事。那天晚上的经历成了他们的秘密。

好些年过去了。史洛马对知识如饥似渴，读了许多有关历史、贸易和理财等方面的书籍，加上他天资过人，聪慧异常，后来成了波兰国王的谋臣。人们都说他是没有王冠的国王，是波兰的所罗门。他后来和一位显贵的女儿结了婚，他妻子以其聪明、智慧和乐善好施闻名于世。

莫希一向对宗教有浓厚的兴趣。几乎能背诵《圣经》和《犹太教法典》全文。他撰写了许多关于宗教的书，人们称他为“当代的迈蒙尼德”。

以斯贴不但长成了一个美丽的少女，而且知书达礼品德高。许多有钱人家的公子纷纷遣媒说亲，但是她只爱莫希，就像莫希也只爱她一样。

弗拉姆波尔镇年迈的拉比去世之后，人们推举莫希做了镇上的拉比。拉比必须有个妻子，因此莫希就和以斯贴结了婚。

弗拉姆波尔所有的人都前来参加他的婚礼。新娘的哥哥史洛马也来了。他乘坐一辆六匹马架着的车子，侍从前呼后拥。婚礼上喜乐高奏，舞影翩跹。新娘和新郎跳了舞，所有来宾都和新娘跳了舞。按照教规，跳舞时新郎和新娘以及她的舞伴必须分别扯着一块手帕的两头。当有人问是不是所有来宾都和新娘跳过舞了，司仪风趣地回答说：“除了夜间守护神之外，全都跳过了。”他的话音刚落，不知从哪里走进来一个老头儿，一手拄着拐杖，一手提着灯笼，腰间扎着白腰带。新郎、新娘和史洛马立刻认出了老人，但是他们谁也没做声。老头儿走到新娘面前，把拐杖和灯笼放在旁边一张凳子上，便和新娘跳起舞来，在场的人全都惊奇而又敬畏地注视着他们，因为以前谁也没有见过这位老人。乐声停止了，屋子里一片寂静，人们甚至可以听见屋内烛花的爆响和屋外蟋蟀的叫声。老人随后拿起灯笼交给莫希拉比说：“愿这盏明灯指引你研究《犹太教法典》。”老人又把拐杖交给史洛马说：“愿这根手杖保佑你免遭敌人的伤害。”老人最后转向以斯贴——此刻她手里还牵着老头儿的白腰带的一端——对她说：“愿这条腰带把你和人民永远连接在一起，

你要永远牢记人民的心愿和需求。”

老头儿说完这些话，忽然不见了。

打那以后，犹太人常去找以斯贴，请她在君主面前代为陈诉心愿。以斯贴扎上白腰带，对人们的要求总是一一答应。因此，犹太人都称她为以斯贴王后。

无论什么时候，每当莫希拉比对《犹太教法典》的某些细节有了疑问时，他就打开柜，取出那盏永不熄灭的灯，一切疑团顿时消失。史洛马每次遇到危难，他只要抓起那根手杖，他的对手便立刻无计可施。

他们三个人后来都尽享天年，寿高多福。直到莫希拉比临终时，他才向弗拉姆波尔的人透露了那个结茅节最后一天晚上发生的一切。莫希拉比说：“凡下苦功而不图侥幸的人，他就一定会创造奇迹，得到幸福。天门对他们永远敞开着。”

## 信

蟾蜍坐在他的沼泽前面。

来了一只青蛙，他问：“什么事呀，蟾蜍？看来你很伤心。”

“是的，”蟾蜍说，“这是一天中最使我伤心的时候。我在等邮差到来，但总是使我很不快乐。”

“为什么？”青蛙问。

“因为，我从来没有收到过任何邮件。”

“从来没有？”青蛙问。

“从来没有，”蟾蜍说，“从来没有一个人给我寄过一封信。每天，我的信箱里总是这样。这就是我在等邮件的时候，为什么要伤心的原因。”

青蛙和蟾蜍坐在沼泽前，双双感到很伤心。

接着青蛙说：“蟾蜍，现在我要回家办一件事。”

青蛙迅速回到家里。他找出一支铅笔和一张纸，在纸上写了字。他把纸装进信封，在信封上写道：“一封给蟾蜍的信。”

青蛙跑出屋子，看到一只蜗牛。

“蜗牛，”青蛙说，“请把这封信给蟾蜍送去，放在他的信箱里。”

“没问题，”蜗牛说，“我立即送去。”

接着青蛙跑回蟾蜍的家。

蟾蜍已经上床睡觉了。

“蟾蜍，”青蛙说，“我认为，你应该起来，再去等一会儿邮件。”

“不，”蟾蜍说，“我已经等得很厌倦了。”

青蛙看看蟾蜍挂在窗外的信箱，蜗牛还没有来。

“蟾蜍，”青蛙说，“你大概不知道，有人可能给你寄信来了！”

“不，不，”蟾蜍说，“我不指望任何人给我寄信了。”

青蛙又看看窗外，蜗牛还没有来。

“但是，蟾蜍，”青蛙说，“今天，可能有人给你寄信来。”“别说傻话了，”蟾蜍说，“从前没有人给我寄过信，今天也决不会有人给我寄信。”

青蛙再看看窗外，蜗牛仍旧没有来。

“你为什么老是往窗外看？”蟾蜍问。

“因为我在等邮件。”青蛙说。

“但是你等不到任何邮件。蟾蜍说。

“噢，等得到的，”青蛙说，“因为我给你寄来了一封信。”“你寄来了一封信？”蟾蜍说，“你在信里写了点什么？”

青蛙说：“我写道：‘亲爱的蟾蜍，我很高兴，你是我最好的朋友，你最好的朋友青蛙。’”

“噢，”蟾蜍说，“那是一封极好的信。”

接着青蛙和蟾蜍来到沼泽前面等邮件。他们坐在那里，双双都感到很快活。

青蛙和蟾蜍等了很长时间。

四天以后，蜗牛才来到蟾蜍的家门口，给他一封青蛙寄来的信。蟾蜍高兴极了。

## 好讲话的鳖

有只海鳖，生活在印度洋上某个环状珊瑚岛边的碧波里。才过一百岁生日，他的举止就使妻子和朋友们大为震惊。尽管刚刚进入中年，却变得异常饶舌，而且生出种种宏伟的幻想。他的妻子和朋友心中忧虑，跑去求教年长的鹳鸟，想法对他进行帮助。这只鹳鸟，在珊瑚岛上的生物当中，是以智慧过人闻名的。鹳鸟一面听他们叙说情况，一面发出预示不祥的啧啧声，等到海鳖的妻子讲到最后几句话，他听了不禁忧伤地摇了摇头。

“我那可怜的男人感到苦恼的是，这个珊瑚岛的天地太狭小了，不能使他有所作为。他是那么怀抱着雄心壮志！我的丈夫开始谈论到我们中的优秀成员之一，在竞争时运用机智，曾经击败过兔子，建立了功勋，他要竭力仿效，一比高低。”

“他们是竞走？”鹳鸟迷惑不解地问道。“追过了兔子？”

“是伊索讲的，”海鳖的妻子说。“兔子和乌龟。”

“哦。不过，这不是一码事呀！”鹳鸟高声说道。“鳖不等于龟。”

“我就是这样开导他的。”海鳖的老婆说。

鹳鸟啧啧地咂几下舌尖，对她和同来的生物说：“这是狂想病，非常严重。我们可怜的朋友对现实原理一点都不懂。我们必须想办法使他恢复理性……叫他住嘴。只要能弄得他半天不开口，谁能说沉默不会变成一种习惯呢？也许一个疗法要跟着另一个疗法。我得考虑考虑。”

鹤鸟说罢，把头插进翅膀，又蜷起一条腿，表示会见已经结束，希望不要再打扰他了。母鳖引退，在海滨沙石上恬静地爬行着。

鹤鸟刚把头安顿得挺舒服，闭上凸出的眼睛养神，那个好讲话的海鳖就哇里哇啦地走过来了。

“嗨，你呀，用一条腿站着有什么好处？”饶舌的海鳖嚷嚷着说。“我看，你用两条腿站，可不是省点力气。你那个嘴巴塞在羽毛里，岂不感到非常闷气。”

年长的鹤鸟慢悠悠地把头抽出，蜷起的腿也踩向地面。“啊，是你呀！”他说。

“你当是谁？”海鳖厉声说道。

“是呀，谁呀？”老鹤鸟反问自己。“顺便提起，你老婆刚才找我商量来着。”

“嗯，她是要来找你一下！”海鳖说。“我已经注意她几天了。她有严重的毛病。一声不吭，还把头缩在壳里。她显然病得厉害，是神经系统的……”

海鳖详详细细地讲了约莫十五分钟，说他发现自己的老婆如何执拗。他一口气讲下去，几乎没停顿；鹤鸟无法插嘴，只得点点头，站在那儿换一换脚，有几次对自己嘀咕着说：“总得个办法。”最后，海鳖把老婆的情况说完了。他正要向某些海鸥喜欢叫个不停的事发一通牢骚，鹤鸟赶忙插嘴，说道：“我感兴趣的事，是想了解一下，你根据什么一定要说鳖就是龟？”

“鳖就是龟吗？啊，我老婆告诉你的，是不是？她就是干那种事——从不跟我讲一声！当然，鳖就是龟。龟正是下等的鳖。这是显而易见的。”

“既然你指出这一点，我推想是如此。”鹤鸟使用起外交辞令来了。

“我是个上等龟。因此，我应该叫兔子变成个真正的笨蛋。”海鳖说。

鹤鸟慢吞吞地点一下头，说：“不过，你很难跟兔子赛跑，因为在这珊瑚岛上连一只兔子都没有呀。”“难就难在这里，”海鳖说。“我有过这个打算，游到非洲去，游到印度去，或者游到欧洲去——不管游到哪儿，只要碰上个兔子，好向他挑战。算我运气不好，呆在浮在海上的这么一个弹丸之地，本来可以出名，却屈曲不伸。”

海鳖就题发挥，还没讲几分钟，便看到鹤鸟已经把一条腿蜷起，头也伸进翅膀了。他提高嗓音朝鹤鸟嚷了几次，毫无作用，只好走开。

第二天，饶舌的海鳖的妻子向鹤鸟走来，鹤鸟两脚着地正站在那里待候。他对海鳖的妻子说：“你提到伊索，倒使我想起佛讲过的一个故事。这个故事提供了有用的疗法——”

“这疗法能医好他，但也许会送掉他的命。”鹤鸟神秘地说罢，便展翅飞去。他在半空里邀了塘鹅，扑扑地飞向珊瑚岛，落在好讲话的海鳖前面。

“你的大好时机来临啦。”鹤鸟对海鳖说。“塘鹅答应帮我带你去找兔子。”

“好极了！”海鳖嚷道。“可是，你们怎么可能带我去呢？”“这挺简

单，要你能沉默一会，不跟任何人讲话。你能够咬紧牙关吗？”

“当然能够！”海鳖脱口而出地回答。鹤鸟捡起一根树棒，叫海鳖紧紧咬着。鹤鸟和塘鹅衔着棒的两头，腾空而起。

过了几小时，他们到了陆地的上空，正飞过一个小村庄，下面的几个孩子见到这种怪事，齐声嚷道：“瞧那两只鸟带着乌龟哩！”

海鳖一听火了。他张开嘴巴，大声说道：

“我是鳖，不是龟。我的朋友要带我，不关你们的事！”

他咬不住棒儿，这就掉下来啦。“我恐怕这种疗法要送掉他的命，”鹤鸟对塘鹅说。“我们可怜的朋友可能掉进老天井。”

鹤鸟和塘鹅在空中盘旋一周，便向珊瑚岛飞去。

但是，海鳖并没有掉进天井。就在那最后一刻，旋风忽起，把他卷进了一只大池塘。他惊魂未定，听到一条大梭子鱼在跟他说话：

“欢迎你到皇家羹池里来！”

“别用你那长鼻子叽叽咕咕说话！”海鳖吆喝道。“什么池子？”

“羹池，”梭子鱼说。“国王的厨师长专门设的池子，为陛下养着各种鱼类。国王特别爱吃鱼羹。不过，别惊慌失措。厨师长带着网来的时候，你只要躲开就行了，我用这条巧计，在这儿活了五十年，日子过得满舒服，一天喂三次哩。”

海鳖没有答腔，心想：“我已经得到严重的教训，今后一定缄口不言。”

第二天早晨，厨师长背着网走向池边。这时海鳖躲在塘边沿。“美味的黄鳝羹显然是挺合适的！”厨师长说。“国王要我烧出世界上最可口的羹来，大家都知道黄鳝羹是上品。”

海鳖从塘边冲了出来。

“胡扯！”他气呼呼地说，“谁都知道老鳖羹是上品……”

### 三只熊

有个小姑娘离家到树林去。她在树林里迷了路，找来找去总找不到回家的路，却闯到林中的一座小房子里。

房子的门本来是开着的。小姑娘往门里瞧了瞧，里面一个人也没有，她就进去了。房子里住着三只熊。爸爸米哈伊尔，身材高大，浑身毛茸茸的。熊妈妈个儿略微小一点，哪娜斯塔霞。第三只是熊娃娃，叫米舒卡。三只熊都不在家，他们到树林里散步去了。

小房子里有两个房间，一间是饭厅，一间卧室。小姑娘走饭厅，看见桌子上有三碗粥。第一只碗非常大，是米哈伊尔的；第二只碗小一点，是娜斯塔霞的；第三只蓝色小碗，是米舒卡的。碗旁边都放着一把汤匙：一把大的，一把中等，一把小的。

小姑娘拿起最大的汤匙，尝尝那只大碗里的粥；又拿起中汤匙，尝尝中

碗里的粥；然后又拿起小汤匙，尝尝小蓝碗里的粥。他觉得米舒卡的粥味道最好。

小姑娘想坐下来歇歇，看见桌子旁边有三把椅子：第一把椅子很大，是米哈伊尔的；第二把椅子小一点，是娜斯塔霞的；第三把椅子很小，有个蓝坐垫，是米舒卡的。小姑娘爬上大椅子，摔了下来；她坐到中椅上，觉得不舒服；最后，她坐小椅子，乐得笑起来了。这把椅子多么舒服呀！她端起小蓝碗的粥，搁在膝盖上吃起来。她把粥吃光了，就坐椅子上，舒舒服服地摇呀摇，愈摇愈猛。

小椅子给摇倒了，小姑娘摔倒在地板上。她爬起身来，扶起小椅子，走进第二间房间。房间里三张床：第一张大床，是米哈伊尔的，第二张是中床，是娜斯塔霞的，第三张小床，是米舒卡的。

小姑娘躺到大床上，觉得太大；躺到中床上，又觉得太高；躺到小床上恰恰正好，小姑娘呼呼地睡着了。

三只熊回到家里，已经饿了，正想吃饭。大熊端起自己的碗一看，粗着喉咙喊起来：

“谁吃过我碗里的粥？”

娜斯塔霞看了看自己的碗，也大声叫起来，可是声音没有那么大：

“谁吃过我碗里的粥？”

米舒卡看见自己的碗空了，便尖声嚷起来：

“谁把我碗里的粥吃光了？”

米哈伊尔一看自己的椅子，声音大得可怕地喊起来：“谁坐过我的椅子，把它动过了？”

娜斯塔霞看看自己的椅子，也大叫起来，可是声音没有那么大：

“谁坐过我的椅子，把它动过了？”

米舒卡瞧了瞧自己的破椅子，尖叫起来：

“谁坐过我的椅子，把椅子都弄坏了？”

三只熊走进第二间房间。

米哈伊尔大叫起来：

“谁睡过我的床，把被褥都弄皱了？”

娜斯塔霞也大叫起来，不过声音没有那么大：

“谁睡过我的床，把被褥都弄皱了？”

米舒卡搬来一条小板凳，爬到自己的床上，尖着声音说：“谁睡过我的床？”

他突然看见了小姑娘，就像给什么刺了一下，尖叫起来：“就是她！抓住她！就是她，就是她！唉……呀！把她抓住呀！”

小熊正要咬她。小姑娘睁开眼，看见三只熊，连忙扑到窗口。窗子本来是开着的，她从窗口跳出来，飞也似的逃跑了。

熊没能追上她。

## 兔子和刺猬赛跑

秋天里，一个礼拜日的早晨，荞麦花盛开，金灿灿的太阳从天边升起，凉爽的晨风吹过，百灵鸟在空中歌唱，蜜蜂在荞麦田里嗡嗡飞鸣，人们穿着礼拜日的盛装到教堂去。一句话，所有的生物都高兴，刺猬也高兴。

刺猬站在他的门口，双臂抱在胸前，望着晨风吹过的情景，嘴里哼着一首小曲，就像一个刺猬在美丽的礼拜日早晨经常唱的那样，不好也不坏。他正唱得高兴的时候，忽然想到，趁着妻子给孩子们洗脸、穿衣服的工夫，他可以到田里去转转，看看甘蓝长得怎样了。甘蓝田就在这附近，他们全家都喜欢吃甘蓝，所以就把他当做自家的东西，刺猬随手把身后的大门关上，向田里走去。他刚走到离家不远的地方，正想绕过长在田头的一丛黑刺李，就遇见了兔子。兔子也是为了同样的事情出来，去看他的大白菜。刺猬看见，就很客气地说了声：“早上好！”兔子却自以为是个高贵的先生，非常傲慢，对刺猬的问候不但不答，反而摆出一副不屑一顾的样子，问刺猬：“你怎么一大早就在田里跑来跑去？”刺猬说：“我在散步。”兔子笑着说：“散步？我看你还是用你的腿做一些理想的事情吧。”这句话刺伤了刺猬的心，他什么话都受得了，就是不愿意人家说他的腿，因为这腿生来就是弯的。于是刺猬对兔子说：“你以为你的腿可以多做一些事情吗？”兔子说：“我是这样想的。”刺猬说：“那我们就比比试试吧。我敢打赌，如果我们俩赛跑，我一定跑在你的前面。”兔子笑着说：“就你那两条弯腿，还想赛跑，真是笑话！不过，既然你有这么大的兴趣，我可以奉陪。想赌什么？”刺猬说：“一块金币和一瓶烧酒。”兔子说：“好，一言为定。现在就开始！”刺猬说：“不，不必这样着急，我肚子还饿着呢。我要先回家吃点早饭，半小时后，我再到这儿来。”刺猬说完扭头就走，因为兔子同意了。

半路上，刺猬心想：兔子仗着他腿长，但是我一定要赛过他；他自以为是个高贵的先生，其实是个笨蛋，他输定了。刺猬回到家里，对他妻子说：“老婆子，你快点穿好衣服，跟我到田里去。”妻子问：“有什么事儿？”——“我要同兔子赛跑，赌一块金币和一瓶烧酒，你也应该在跟前。”刺猬的妻子一听就叫起来：“啊，我的天哪！老头子，你糊涂啦？你怎么能同兔子赛跑呢？”刺猬说：“住嘴，真是妇人之见！这是我的事，男人的事不用你插嘴。快点，穿好衣服跟我走。”刺猬妻子有什么办法呢？无论她愿意还是不愿意，只好跟着丈夫走。他们一起走到半路上，刺猬对妻子说：“现在，你注意听着，你看，我们要在那片长长的耕地上赛跑，兔子在一条犁沟里跑，我在另一条犁沟里跑，我们从上面跑起。你别的什么也不用做，只在下面这犁沟里站着，如果兔子从上面跑过来。你就冲他喊：我已经在这儿了。”

到了田里，刺猬把地点指给他的妻子，然后顺着犁沟走上去。他到了上面，兔子已经在等他了。“现在开始了吗？”兔子问。“可以。”刺猬回答。

“那就跑吧！”他们各自站在各自的犁沟里。“一、二、三！”兔子数完，就像一阵狂风似的顺着犁沟跑下去。刺猬大约跑了三步，便在犁沟里蹲下，安安静静地坐在那里。

当兔子全速跑到下面的时候，刺猬的妻子冲他喊道：“我已经在这儿了！”兔子一愣，惊诧不已，以为是刺猬本人同他讲话。大家知道，刺猬夫妇看上去可是一模一样的。

兔子想：“这事真有点奇怪。”他喊道：“回去，再跑一次！”说完，又一阵风似的往前跑，头上的耳朵都要飞起来了。刺猬的妻子静静地留在原地，一动也没动。兔子跑到上面，刺猬冲他喊：“我已经在这儿了！”兔子气急败坏地叫道：“回去，再跑一次！”刺猬回答说：“没关系，你愿意跑多少次，我都奉陪。”于是，兔子这样跑了七十三回，刺猬一直陪着他。每当兔子跑到上面或下面，刺猬或者他的妻子就说：“我已经在这儿了！”

但是到第七十四回时，兔子没有跑到终点。他跑了一半便倒在地上，血从脖子里流出来，死了，刺猬拿着他赢来的金币和烧酒，从犁沟里叫出他的妻子，两个人高高兴兴地回家去了。如果他们没有死，现在他们还活着。

这就是发生在布克斯特胡德草原上的刺猬叫兔子跑死的故事。从此以后，再也没有兔子敢同布克斯特胡德草原上的刺猬赛跑了。

这个故事可以得出两条教训：第一，一个人无论他自以为怎样高贵，也不应该嘲笑地位卑贱的人，哪怕他只是个小小的刺猬；第二，一个人要结婚，最好娶一个与自己地位相等、面貌相似的妻子，也就是说，如果他自己是刺猬，最好找个妻子也是刺猬。

## 皇帝的新装

许多年以前有一位皇帝，他非常喜欢穿好看的衣服。他为了要穿得漂亮，把所有的钱都花到衣服上去了。他一点也不关心他的军队，他不喜欢戏，除了炫耀一下衣服以外，他也不喜欢乘着马车逛公园。他每天每个钟头要换一套新衣服。人们提到其他皇帝时总是说：“皇上在会议室里。”但是人们一提到他时，总是说：“皇上在更衣室里。”

在他住的那个城市里，生活很轻松、很愉快。每天有许多外国人到来。有一天来了两个骗子。他们说他们是织工。他们说，他们能织出谁也想象不到的最美丽的布。这种布的色彩和图案不仅非常好看，而且用它缝出来的衣服还有一种奇异的作用，那就是凡是不称职的人或者愚蠢的人，都看不见这衣服。

“那正是我最喜欢的衣服！”皇帝心里想，“我穿了这样的衣服，就可以看出我的王国里哪些人不称职；我就可以辨别出哪些人是聪明人，哪些人是傻子。是的，我要叫他们马上织出这样的布来！”他付了许多现款给这两个骗子，叫他们马上开始工作。

他们摆出两架织机来，装作是在工作的样子，可是他们的织机上什么东西也没有。他们接二连三地请求皇帝发一些最好的生丝和金子给他们。他们把这些东西都装进自己的腰包，却假装在那两架空空的织机上忙碌地工作，一直忙到深夜。

“我很想知道他们织布究竟织得怎样了，”皇帝想。不过，他立刻就想起了愚蠢的人或不称职的人是看不见这布的。他心里的确感到有些不自在。他相信自己是用不着害怕的，虽然如此，他还是觉得先派一个人看看比较妥当。全城的人都听说过这种布料有一种奇异的力量，所以大家都很想趁这机会来测验一下，看看他们的邻人究竟有多笨、有多傻。“我要派诚实的老大臣到织工那儿去看看，”皇帝想，“只有他能看出这布料是个什么样子，因为他这个人很有头脑，而且谁也不像他那样称职。”

因此这位善良的老大臣就到那两个骗子的工作地点去。他们正在空空的织机上忙忙碌碌地工作着。

“这是怎么回事？”老大臣想，把眼睛睁得有碗口那么大。

“我什么东西也没有看见！”但是他不敢把这句话说出来。

那两个骗子请求他走近一点，同时问他，布的花纹是不是很漂亮，色彩是不是很漂亮。他们指着那两架空空的织机。这位可怜的老大臣的眼睛越睁越大，可是他还是看不见什么东西，因为的确没有什么东西可看。

“我的老天爷！”他想，“难道我是一个愚蠢的人吗？我从来没有怀疑过我自己。我决不能让人知道这事情。难道我不称职吗？——不成；我决不能让人知道我看不到布料。”

“哎，你一点意见也没有吗？”一个正在织布的织工说。“啊，美极了！真是美妙极了！”老大臣说。他戴着眼镜仔细地看。“多么美的花纹！多么美的色彩！是的，我将呈报皇上，我对于这布感到非常满意。”

“嗯！我们听到您的话真高兴，”两个织工一齐说。他们把这些稀有的色彩和花纹描叙了一番，还加上些名词儿。这位老大臣注意地听着，以便回到皇帝那儿去时，可以照样背得出来。事实上他也就这样办了。

这两个骗子又要了很多的钱，更多的金丝和金子，他们说这是为了织布的需要。他们把这些东西全装进腰包里，连一根线也没有放到织机上去，不过他们还是在空空的织架上工作。

过了不久，皇帝派了另一位诚实的官员去看看，布是不是很快可以织好。他的运气并不比头一位大臣好；他看了又看，但是那两架空空的织机上什么也没有，他什么东西也看不出来。

“你看这布美不美？”两个骗子问。他们指着一些美丽的花纹，并且做了些解释。事实上什么花纹也没有。

“我并不愚蠢！”这位官员想，“这大概是因为我不配担当现在这样好的官职吧？这也真够滑稽，但是我决不能让人看出来！”因此他就把完全没有看到的布称赞了一番，同时对他们说，他非常喜欢这些美丽的颜色和巧妙

的花纹。“是的，那真是太美了，”他回去对皇帝说。

城里所有人都在谈论这美丽的布料。

当这布还在织的时候，皇帝就很想亲自去看一次。他选了一群特别圈定的随员——其中包括已经去看过的那两位诚实的大臣。这样，他就到那两个狡猾的骗子住的地方去。这两个家伙正在全副精力织布，但是一根线的影子也看不见。

“您看这不漂亮吗？”那两位诚实的官员说，“陛下请看，多么美丽的花纹！多么美丽的色彩！”他们指着那架空空的织机。

“这是怎么一回事呢？”皇帝心里想。“我什么也没有看见！这真是荒唐！难道我是一个愚蠢的人吗？难道我不配做皇帝吗？这真是我从来没有碰见过的一件最可怕的事情。”

“啊！它真是美极了”皇帝说，“我表示十二分地满意！”于是他点头表示满意。他装作很仔细地看织机的样子，因为他不愿意说出他什么也没有看见。跟他来的全体随员也仔细地看了又看，可是他们也没有看出更多的东西。不过，他们也照着皇帝的话说：“啊，真是美极了！”他们建议皇帝用这种新奇的、美丽的布料做成衣服，穿上这衣服亲自去参加快要举行的游行大典。“真美丽！真精致！真是好极了！每人都随声附和着，每人都有说不出的快乐。皇帝赐给骗子每人一个爵士的头衔和一枚可以挂在纽扣洞上的勋章，并且还封他们为“御聘织师”。

第二天早晨游行大典就要举行了。在头天晚上，这两个骗子整夜不睡，点起十六支蜡烛。让别人可以看到他们是在赶夜工，要完成皇帝的新衣。他们又装作把布料从织机上取下来。他们用两把大剪刀在空中裁了一阵子，同时又用没有穿线的针缝了一通。最后，他们齐声说：“请看，新衣服缝好了！”

皇帝带着他的一群最高贵的骑士们亲自到来了。这两个骗子每人举起一只手，好像他们拿着一件东西似的。他们说：“请看吧，这是裤子！这是袍子！这是外衣！”等等。“这衣服轻柔得像蜘蛛网一样：穿着它的人会觉得好像身上没有什么东西似的——这也正是衣服的妙处。”

“一点也不错，”所有的骑士都说。可是他们什么也没有看见，因为实际上什么东西也没有。

“现在请皇上脱下衣服，”两个骗子说，“我们要在这个大镜子面前为陛下换上新衣。”

皇帝把身上的衣服统统都脱光了。这两个骗子装作把他们刚才缝好的新衣服一件一件地交给他。他们在他的腰围那儿弄了一阵子，好像是系上一件什么东西似的：这就是后裾。皇帝在镜子面前转了转了身子，扭了扭腰肢。

“上帝！这衣服多么合身啊！式样裁得多么好看啊！”大家都说，“多么美的花纹！多么美的色彩！这真是一套贵重的衣服！”

“大家已经在外面把华盖准备好了，只等陛下出去，就可撑起来去游行！”典礼官说。

“对，我已经穿好了，”皇帝说，“这衣服合我的身么？”于是他又在镜子面前把身子转动了一下，因为他要叫大家看出他在认真地欣赏他美丽的服装。

那些将要托着后裾的内臣们，都把手在地上东摸西摸，好像他们真的在拾起后裾似的。他们开步走，手中托着空气——他们不敢让人瞧出他们实在什么东西也没有看见。

这么着，皇帝就在那个富丽的华盖下游行起来了。站在街上和窗子里的人都说：“乖乖，皇上的新衣真是漂亮！他上衣下面的后裾是多么美丽！衣服多么合身！”谁也不愿意让人知道自己看不见什么东西，因为这样就会暴露自己不称职，或是太愚蠢。皇帝所有的衣服从来没有得到这样普遍的称赞。“可是他什么衣服也没有穿呀！”一个小孩子最后叫出声来。

“上帝哟，你听这个天真的声音！”爸爸说。于是大家把这孩子的话私自低声传播开来。

“他并没有穿什么衣服！有一个小孩子说他并没有穿什么衣服呀！”

“他实在是没有穿什么衣服呀！”最后所有的老百姓都说。皇帝有点发抖，因为他似乎觉得老百姓所讲的话是对的。不过他自己心里却这样想：“我必须把这游行大典举行完毕。”因此他摆出一副更骄傲的神气，他的内臣们跟在他后面走，手中托着一个并不存在的后裾。

## 浮云

黎明，破晓的晨风吹散了轻纱似的薄雾，在东方展开了一幅瑰丽的图画。云海深处，朝阳射出万道金光，云彩被染红了！金色的波澜，在天空中翻腾、闪耀，光彩夺目，变幻无穷。

这是多么美丽多么诱人的景色呀！诗人们为它写下了感人的诗篇，画家们把它画成了美丽的图画，音乐家们为它唱起了赞歌……

在人们的赞美声中，有一片浮云被激动得不安分起来了。它想：“我可不是一片普普通通的云呀？”它不愿意再躲在地平线的边缘上了，它要飘到天空中间去，要让世界上所有的眼睛都能看到它。于是，这片浮云飘荡了起来，直向蓝天的中央飞去。

但是，当它离开了朝阳的照耀，便突然失去光了光辉，变得暗淡起来。这时候，它才觉察到自己丢掉了什么。回头看时，啊，原来背上那件金光灿灿的披肩早已不见了！再向东方望去——太阳正在人们的颂歌声冉冉上升，原来是她那辉煌的光芒，透过云层，才织成了灿烂的朝霞。

这片浮云羞愧地垂下了头。一阵轻风飘过，把它吹得无影无踪，谁也看不见它了。

## 天鹅

天鹅弯着柔软的脖子瞧着水面，长久地凝视着自己的倒影。

他明白自己为什么会这么疲倦，他好象在严冬里那样哆嗦不停。他完全肯定地相信：自己的最后时刻已到，他必须为死亡做好准备。

他的羽毛仍像他诞生的第一天那样洁白，岁月如流，他雪白的羽衣上并没有出现一个污点，他现在可以去了，他的一生将在愉快中结束。

昂起了他漂亮的脖子，他缓慢而高贵地划向一株杨柳树下。他习惯于天气炎热时在这儿休息。这时已近黄昏，落日以红色和紫色的光辉触摸着湖水。

四周寂然无声，天鹅开始歌唱。

以前他从来没有唱出过这样的对大自己的一切、对天空、湖水、大地的赞歌。充满了热爱的音调，他甜美的歌声响遍了天际，歌声中微带点儿忧郁，最后，他轻轻地、轻轻地随着地平线上最后一抹余晖消逝。

“这是天鹅”，鱼儿、鸟儿、林地和草原上所有鸟兽都深为感动地说，“天鹅死了。”

### 晚归的蜂

春天的傍晚，夜色逐渐朦胧了。一只工蜂吃力地回到了巢房。这是一只年老体弱的蜂，在采蜜的季节里，每天不知采回了多少花蜜和花粉。今天，他感到翅膀格外沉重，显得特别劳累，好不容易才飞回到家门口。

“大婶，你回得最晚了。”守卫的蜂迎上前，亲切地招呼道。“嗯，嗯。”年老的蜂勉强应答着，他连说话的力气也没有了。这时，从里面飞出一只年轻力壮的蜜蜂，想减轻老蜂的负担，主动上前说：“让我把您的蜜放好。”老蜂摇摇头，他知道，每一只工蜂都没有闲暇的时刻。他自己慢慢爬进了储藏室，把花粉囊里的花粉尽数取出，又将采来的花蜜，经过加工，放进了大伙酿造的蜜汁中。这时，他已经耗尽了全部精力，几乎即刻晕倒过去，但他猛然一震，抬头瞅了瞅整齐、洁净的内室，严厉告诫自己说：“不行，我得去外边。”他深情地望了蜂房一眼，毅然往外一滚，掉在嫩绿的草地上，翅膀轻轻抖动了几下，再也不能动弹，永远地休息了。

### 狮子和老鼠

一只小老鼠从狮子脸上跑过去，惊醒了睡梦中的狮子。狮子怒跳起来，抓住了小老鼠，要弄死他。

老鼠哀求道：“尊敬的百兽之王啊，您放了我吧。只要您肯饶了我的微命，将来有用着我的地方，我一定报答您的大恩大德。”

狮子说：“我堂堂一头雄狮，岂有用你小小老鼠的地方？笑话！不过，吃了你这小老鼠，也饱不到那里。放了你吧！”

后来，狮子被几个猎人捉住，用粗绳子捆倒在地上，痛得直吼。

老鼠听到狮子的吼声，走来用牙齿咬断了绳索，释放了狮子。

狮子感谢老鼠的救命之恩。老鼠说：“用不着谢。当初你嘲笑我，根本不指望我有什么能力报答。现在你大概知道了，就是小小的老鼠，也会有用得着的地方。”

这个故事告诉人们千万不要看不起能力比自己小的人。

## 村长奇里和魔鬼

奇里村长决心要找到魔鬼，并亲手除掉它，使村民不再受苦。

有一天，奇里在草原上寻找魔鬼，迎面碰上一个人。他们互相问好后，对方问：“你往哪里去？”

“我去寻找魔鬼。”村长回答。

“为了什么？”对方问。

“我想除掉它，解救村民。”村长答道。

这时对方说：“我就是魔鬼。”

村长一听就向魔鬼过去，双方打了起来。奇里终于战胜了魔鬼，把它打倒在地，接着拔出短刀准备下手。但魔鬼止住了他说：“村长，且慢下手，你可以杀死我，但先听我说几句话。”

“说吧！”村长说。

“你杀死我没有一点好处。”魔鬼说，“如果你饶了我，你就有好处。”

“有什么好处？”村长奇里问。

“你让我活命，我保证每天早晨在你的枕头边放 20 卢比。这样一直到你生命的最后一天。”魔鬼说。

村长奇里一听到这话就马上动摇了。他想，我打死它真的有什么好处呢？它又不是世界上唯一的魔鬼。魔鬼有千千万万，我饶了他的命，每天就可以得到 20 卢比。于是，奇里同魔鬼订了协议，放走了魔鬼。

第二天早晨，奇里发现枕头底下真的有 20 卢比，心里大喜。这样持续了一个星期，村长对谁也没有说过这件事。他想，奇怪的是我没费什么劲就控制了他的金库。

有一天早晨，村长醒了，手伸到枕头底下摸钱时，没有一个钱。村长感到纳闷，心想，大概是魔鬼忘记了，明天一定会放好两天的钱的。但是，第二天枕头底下还是没有钱。奇里又等了一天，还是没有钱。这时村长冒火了，就出去寻找魔鬼。

在同一草原上的同一地方，他们又相遇了。“喂，骗子！”村长对魔鬼说，“你是怎么对待我的？”

“我得罪了你什么？”魔鬼问。

“你保证每天给我 20 卢比，起先我倒是每天收到的，可是现在我已连续

几天没收到钱了。”

“村长啊，”魔鬼回答说，“我一连几天给你钱，后来不给，你不满意的话，我们再来决斗。”

村长奇里相信自己力量，因为他已战胜过魔鬼一次。这一次，魔鬼举起村长摔在地上，并且坐在他的胸上，拿出短刀准备下手。

这时村长说：“魔鬼，你可以杀死我，但请允许我提一个问题。”

“提吧。”魔鬼答应了。

“一个星期之前，我们碰面后进行了较量，我胜了你。为什么现在我们两个都毫无变化，你却战胜了我？”

“原因是第一次你是为了正义的事业同我决斗的，而这一次你找我是为了要钱，所以我轻易地战胜了你。”

## 象和蛇

几千年前，象和蛇是朋友。他们很骄傲，认为自己了不起，不需要任何他人，多交朋友并无好处，只会给自己添麻烦。所以除他俩外，一概不和别的动物来往。

后来，象对蛇也开始讨厌起来了，觉得蛇随便到那儿都是爬来爬去，看着很不舒服，遇到危险还经常要自己帮助，就奚落蛇说：“瞧你这么丁点儿个子，身子又细又长，经常要我帮你逃命，讨厌死了。”

蛇听了很生气地说：“你自己也好不了多少，又肥又笨，一副蠢样。而我呢，既有本事，又有毒液，比你强多了。”

象听了大怒：“你虽然有毒，但没啥本事。我今天倒要和你比试比试！”说完，象抬起脚想把蛇踩死。蛇灵活地躲来躲去，正巧附近有个洞，就钻进洞里藏起来。象不肯罢休，躺下去用身体将洞口堵住，企图将蛇闷死。

蛇知道象要把自己害死，就在堵洞口的象身上咬了一口。毒液迅速渗透象的全身，象躺在洞口死去了，蛇因为没有空气，也窒息而死。

## 鳄鱼和狒狒

一天，鳄鱼对狒狒说：“喂，狒狒！你愿意跟我交朋友吗？”狒狒说：“当然愿意，我很高兴跟您交朋友。”于是，他们便成了好朋友。

一次，鳄鱼邀请狒狒到湖对面去探望它生病的老妈妈，狒狒愉快地接受了鳄鱼的邀请。鳄鱼让狒狒骑在自己的背上，向大湖对岸游去。

当鳄鱼游到湖中心时，便对狒狒说：“我妈妈的病就是要吃狒狒的肝才能治好！”

狒狒听了大吃一惊，心想，这下可糟了，得想个计策脱身才好。狒狒情急生智，很同情似地对鳄鱼说：“哎呀，你怎么不早说呢？如果真要用我的

肝来治你娘的病，那你赶快把我驮回岸上去，我的肝还挂在树上呢！”

鳄鱼信以为真，又游回岸边来。一靠岸，狒狒就急急忙忙跳上岸，一溜烟地爬到树上，再也不肯下来了。

鳄鱼张口结舌，眼巴巴地看看狒狒上了树。一场美梦破灭了。这就是骗人者反而受骗上当。

### 卖火柴的小女孩

天气冷得可怕。天正下着雪，黑暗的夜幕开始垂下来了。这是一年中最后的一夜——新年的前夕。在这样的寒冷和黑暗中，有一个光头赤脚的穷苦小女孩正在街上走着。是的，她离开家的时候还穿着一双拖鞋，但那又有什么用呢？那双拖鞋是那么大，以前一直是她妈妈穿着的。在她匆忙越过街道的时候，两辆马车飞快地闯过来，吓得她把鞋子都跑落了。有一只鞋，她怎样也找不到，另一只又被一个男孩捡起来抢跑了。他还说，等他将来有了孩子的时候，他可以把它当做一个摇篮使用。

现在小姑娘只好赤着一双小脚走路了。这双脚已经冻得又红又青。她的旧围裙里兜着许多火些；她手中也拿着一束火柴。这一天谁也没有向她买过一根；谁也没有给她一个铜板。

可怜的小姑娘！她又饿又冷，哆嗦着向前走。这简直是一幅悲惨的画面。雪花落在她的金黄色的长发上——这头发髻曲地散在她的肩上，看起来非常美丽。不过她并没有想到自己的美。所有的窗子都射出光来，街上飘着一股烤鹅肉的香味，因为今天是除夕。是的，她在想，今天是除夕。

她在两座房子——一座比另一座更向街心凸出一点——所构成的一个墙角里坐下来，缩成一团。她把她的双脚也缩了进去，不过她感到更冷了。她不敢回家去，因为她没有卖掉一根火柴，没有赚到一个铜板。她的父亲一定会打她，而且家里也是很冷的。他们什么也没有，头上只有一个屋顶，风可以从顶上吹进来，虽然最大的裂口已经用草和破布堵起来了。

她的一双小手几乎冻僵了。唉！哪怕一根小火柴对她也是有好处的。只要她敢抽出一根来，在墙上擦一下，暖一暖手就好了！她终于抽出了一根。哧！火柴燃起来了，冒出火来了！当她把手覆在上面的时候，它便成了一朵温暖的、光明的火焰，活像一根小小的蜡烛。这是一道美丽的微光！小姑娘觉得好像坐在一个有发亮的黄铜炉挡和炉身的火炉面前一样。火烧得多么旺，多么温暖，多么美好啊！暖，这是怎么一回事呀？小姑娘刚刚伸出她的一双脚，打算暖和一下，忽然火焰熄灭了！火炉也不见了。她坐在那儿，手中只有一根烧过了的火柴。

她又擦了一根，火柴燃起来了，发出光亮。墙上的那块被亮光照着的地方，现在忽然变得透明，像一片薄纱一样，她可以看到房间的东西：桌上铺着雪白的台布，上面放着精致的盘碗，还有填满了梅子和苹果的、冒着香气

的烤鹅。更美妙的是：这只鹅从盘子里跳下来，背上插着刀叉，蹒跚地在地上走着，一直向这个穷苦的小姑娘走来。这时火柴熄灭了；她面前只有一堵又厚又冷的墙。

她又擦了一根火柴，现在她是坐在美丽的圣诞树下。这株树比她上次圣诞节时透过一个富有的商人家的玻璃门所看到的那一株还要大、还要美。它的绿枝上燃着几千支蜡烛；一些跟挂在商店橱窗里一样美丽的彩色图画在向她眨眼。小姑娘把她的两只手伸过去。于是火柴就熄灭了。圣诞树的烛光 43 升越高，她看到它们现在变成了一些明亮的星星。这些星星有一颗落下来，在天上划出了一道长长的红线。

“现在又有一个什么人死去了，”小姑娘说，因为她的老祖母她是唯一待她好的人，但是现在已经死去了，她曾经说过：天上落下一颗星，地上就有一个灵魂升到上帝那儿去。

她在墙上又擦了一根火柴。火柴把四周都照亮了，在这亮光中老祖母出现了。她显得那么光明，那么温柔，那么和蔼。

“祖母！”小姑娘叫起来，“啊！请把我带走吧！我知道，这火柴一灭掉，您就会不见的，您就会像那个温暖的火炉，那只美丽的烤鹅，那棵幸福的圣诞树一样不见的！”

于是她急忙把整束火柴中剩下的那些都擦亮了，因为她非常想把祖母留住。这些火柴发出强烈的光芒，照得比大白天还要明亮。祖母这次特别显得美丽和高大。她把小姑娘抱起来，搂在怀里。她们两人在光明和快乐中飞走了，越飞越高，飞到既没有寒冷，也没有饥饿，也没有忧愁的地方去了——她们是跟上帝在一起！

在一个寒冷的清晨，这个小姑娘却坐在一个墙角里；她的双颊通红，嘴唇上带着微笑，她已经死了——在旧年的除夕冻死了。新年的太阳升起来了，照着她小小的尸体！她坐在那儿，手中还捏着火柴——其中有一束几乎都烧光了。

“她想给自己暖一下。”人们说。谁也不知道：她曾经看到过多么美丽的东西，她曾经多么幸福地跟着她的祖母一起走到新年的幸福中去。

## 朋友的力量

在一座树林深处，住着一对麻雀，他们把窝搭在一棵多摩罗树的枝子上，并在那里生下了小鸟。有一天，一只因愤怒而发狂的大象，跌跌撞撞地跑到陀摩罗树这里来。并用鼻子卷住一根树枝就往下拽，一下子把它折断了。没想到这正是麻雀搭窝的那一枝，枝子折断后，麻雀卵也被大象踩碎了。那一对老麻雀命不该死，这时恰好不在窝里，好歹逃出了性命。母麻雀因为死了儿女，愁得不得了，哀鸣不休。正在这时，一只啄木鸟，他们最好的朋友，听到了母麻雀的哀鸣，就飞了过来对他道：“亲爱的！你这样哀鸣有什么意

思啊！要用自己的力量把仇人除掉，才是最好的方式。”

母麻雀听了，止住悲声，对啄木鸟说道：“正是这样！可是，为什么那个杀千刀的恶象因为发怒把我的孩子们都杀掉了呢？如果你真是我的朋友的话，就请你想出一个办法来，把那只万恶的大象杀掉！那样，我因失子而产生的痛苦，也就可以消解了。常言道：

谁要是在困危中给了他痛苦，谁要是在艰难中对他嘲笑讽刺；  
如果对这两种人进行了报复，我才认为他真正是再生了一次。”

啄木鸟说道：“你说得很对。因为常言道：

在患难中的朋友才是真朋友，即使种姓不同也没有关系；  
处在安乐的时候，所有的人，谁不能跟谁称兄唤弟？

因此，你要看到我的理智的力量！我还有一个朋友，是一只苍蝇，名叫毗那罗婆。我去把他叫了来，好使那个万恶的大象死掉。”于是，他就同母麻雀一块儿到苍蝇那里去了。

啄木鸟对苍蝇说：“我的朋友，这一只母麻雀，受了一只可恶的大象的欺侮，他把他下的卵都打碎了。因此，我想找一个办法把他杀掉，请你帮一下忙。”苍蝇说道：“在这种情况下，除了尽力而为，我还能说什么呢？可是我也有一个很要好的朋友，是一只青蛙，名叫弥伽杜陀。我们也要把他叫来，应该怎么办，再怎么办。因为常言道：

善心的人，正直的人，精通经典的人，有聪明、有智慧；  
这些人想出来的办法，在任何时候，永远也不会作废。”

于是三个朋友一块儿飞到青蛙那里去，把全部的事实都告诉了他。青蛙说：“在一些同仇敌忾的朋友面前，一只穷凶极恶的大象又算得了什么呢？让我们各显神通，把那只大象除掉吧！”于是，他们商定了计策，就开始分别行动了。苍蝇老兄先飞到那只怒火中烧的大象耳边，嗡嗡地叫着，像哼着轻松的小夜曲。大象听了，心里很舒服，就把眼睛闭上了。这时，早已摩拳擦掌的啄木鸟一看机会来了，就迅速飞过去，冷不防一个俯冲，成功地啄瞎了恶象的眼睛。恶象瞎了眼，急得不得了。他用巨大的鼻子拍打着大树的枝干，使树叶扑簌簌地落下来，积得像地毯那样厚。后来，大象折腾得又累又乏，渴得要命。于是，早已准备好的青蛙就爬到一个大陷阱的边上，呱呱地叫个不停。大象听到青蛙的叫声，以为前边是水池，就不顾一切地跑过来，冲到在陷阱的边上，一头栽下去，摔死在里面了。

老麻雀看见仇人死了，激动得说不出话来。胜利了的朋友们拥抱在一起，久久没有分开。他们体会到了朋友们团结的力量，就一直相好下去，幸福地生活在一座树林里。

## 狗和狼

一只狗在自己家的畜圈前安安稳稳地睡觉，不料一只饿极了的狼到农舍

来偷袭。他窜到畜圈前，发现熟睡的狗，便一把抓住他，想拿他饱餐一顿。狗从梦中被惊醒，看到穷凶极恶的狼，立即明白了一切，并很快地镇静下来。他故作平和地与狼商量，请求暂时不要吃他。他仿佛是在替狼打算，体贴地说：“我现在又小又瘦，吃了也没多大油水。只要你肯稍等几天，我的主人就要举行婚礼，那时残羹剩菜多得吃不完，我痛痛快快地享用几天，长得就会比现在肥美得多，对你来说也将是一顿更好吃的美味了。”狼听了这话，觉得有道理，就信以为真，空着肚子走开了。过了几天，狼估计狗已经肥了，就再一次来到狗的住处，发现他正香甜地睡在屋顶上。狼站在下面叫他，提醒道：“喂，亲爱的狗，你家主人的婚礼举行了吗？你是不是胖些了，可别忘了那天的诺言啊！”狗听了笑了笑，回答说：“狼啊，你真是愚蠢，要是你以后看见我在畜圈前睡觉，就不要再等婚礼了。”

这故事是说，聪明人能用智谋愚弄敌人，并在脱险后终身防范，使类似的危险不再发生。

## 四季的风

很久很久以前，有一个苦孩子；当他很小的时候，就没有了爸爸和妈妈。他常常是很寂寞的，他一个人住在荒野里的小茅屋里，没有人同他玩，也没有人同他谈话。只有一个奇怪的朋友和他要好，那就是风。风很喜欢他，无论怎么样，只要风经过小茅屋的时候，总要溜进来同他谈几句话，玩一玩，而且送给他一点食物。因此，苦孩子才能独自一个在荒野的小茅屋里活下来。

春天，苦孩子病了，躺在小木床上十几天不能起来。一天，风来了，知道他生病了，风就坐在床边陪着他，一边轻轻地同他谈话，一边轻轻地抚摸他的头发。风是很爱旅行的，这次风刚从一个很远的地方旅行回来，就把自己在路上所看到的种种奇奇怪怪的事情讲给苦孩子听，随后还告诉他春天来了的消息。

苦孩子说：“是吗？我记得春天的野外是很好玩的。我真想出去玩玩，这屋子太黑，一点也不好玩。”

风说：“你想出去玩玩是很好的，不过你是在害病，走不动呵！”

苦孩子很忧愁地点头说：“对，我是走不动，我两条腿太没有力气了，要不我早就跑出去玩儿了。”他又问风，“你看见花开了没有？”

“看见了，开了很多。我也听见了各种各样小鸟的歌唱。”

苦孩子小声说：“我也想听听小鸟的歌唱。我特别欢喜在草地上听小鸟的歌唱。但是我不能出去……”说到这里，苦孩子想哭了。风就安慰他说：“好孩子，不要难受！我可以替你想办法，让你在屋里也一样可以享受春天的快乐。”

于是，风转身就出去了。一会儿，风转来了。他带来了苦孩子心里所想念的各种东西：他带来了各种花的香味、青草气味、以及各种小鸟歌唱的声

音。

苦孩子说：“的确，春天来了。”

他就微笑着睡去了。

苦孩子睡着以后，风才悄悄地飞出了小茅屋。

夏天到了，苦孩子的病还没有好。有一天，风又来看他。

苦孩子问：“外边好玩吧？”

风回答说：“很好玩，外边很热闹，夏天到了。”

“你怎么知道呢？”

“我看见一些水果已经成熟了，所以知道夏天到了。”

听见说水果，苦孩子就说：“好朋友，给我弄一个水果来吧！如果我现在吃下一个水果，我的病就会好了。”

风说：“不要着急，不要着急，我替你去找一个。”

“快点回来啊！现在我真想吃水果，想极了。”

“我一定很快转来。”

于是风转身就出去了。

风飞到了一个果园里。那里有一个人看守着。风刚从树上摇下一个水果来，那看守人就过来把它拾起来了。风不能从他手里抢下那个水果，只好飞到另外一个果园想办法去。

那另外一个果园也是一样有人看守着，风没有从那里弄到一个水果。风一连到了好几个果园。那些果园都同样的有人看守着。风什么也没有弄到。

风心里很着急，因为他已经出来了这么久，怕苦孩子的病变厉害了。最后他在一个山坡上，向一棵野杏树要到了一个又小又酸的杏子。

风飞到小茅屋里，苦孩子已经昏昏沉沉地睡着了。风轻轻地摇醒他，把杏子交给他。他睁开眼看看杏子，摇摇头他又闭上了眼睛。因为太晚了，他的病已经加重，他什么都吃不下了。

风觉得很难过，要是他能早一点弄到一个水果就可以使苦孩子愉快，甚至可以使他的病好起来。但是现在已经太晚了。他非常替苦孩子伤心，飞出茅屋的时候，他哭了起来。

秋天到了，苦孩子的病又沉重了些。有一天风又来看他。

苦孩子对风叹气说：“好朋友，我已经躺了这么久了，我真想出去玩玩。”

风说：“是呵，但是你的腿没有力气怎么办呢？”

苦孩子不说话就哭了。他的确是太没有力气，他坐都坐不起来，怎么能起来出去玩呢？

风小声哄着他：“不要哭，不要哭，我们在屋里也一样可以玩，你看，你看我跳一个回旋舞吧。”

于是风就在小茅屋内旋转着舞蹈起来。

门外有几片小红叶，看见这情形也说：“我们也一齐来跳吧。”

于是他们跳进屋来，也和风在一起旋转舞蹈起来。风一边跳舞，还一边

“嘘——嘘——”的尖声唱着。苦孩子心里快活了些，就轻轻地拍着手掌替他们打拍子。一直到疲乏极了，他才垂下手睡着了。风就悄悄地离开了小茅屋。

冬天到了，苦孩子的病更加沉重了。有一天，风又来看他。苦孩子没有木炭烧，没有棉衣穿，冷得非常厉害。风来的时候，他已经冻得快说不出话来了，他只能发着抖简单地告诉风说：“我冷。”

风完全懂得了这情形，就说：“我马上替你想办法去。勇敢一些！只要你能支持一会儿。你再支持一会儿，我会很快转来的。”

于是风就转身出去了。他去拜访一个阔气的人家。那阔气人家的屋子里有一个大火炉，火炉周围坐了好几个大胖子。火炉里的火是那样旺，烤得那几个大胖子脸上都在流汗。风很有礼貌地向他们说：“先生们，请你们做一点好事，给我一点木炭吧，有一个害病的苦孩子现在冻得很厉害，冻得都几乎要死了。”

一个胖子站起身大声吼叫说：“什么害病的苦孩子！他冻死了同我们有什么关系！”

于是他们把风赶出去，把窗子关上了。

风一连拜访了几个阔气的人家。结果，他们都以同样的回答把风赶了出来。

最后，风从一所大楼房里被赶出时，在院子外他遇见了一个小使女。那使女对他说：“你刚才对我主人说的话我都听见了。我知道有这样的一个苦孩子，虽然我不认得他，没有见过他，他不应该冻死，让我想点办法来帮助他吧。”

她想出一会儿，就从自己身上仅有的那件破棉袄里扯出了一些棉花交给风。她说：“这点棉花总可以给他一点温暖，希望他快些好起来吧！”风摸摸她的头发说：“你真是一个好孩子，谢谢你！”

风带着棉花飞到小茅屋里，但是已经太晚了。苦孩子已经永远地睡着了，再也不会醒来过这样寂寞和痛苦的日子了。风把棉花放在他身上，然后吻了他一阵。风慢慢地哭了起来。

风坐在他的可怜的朋友身旁哭了好久，后来它突然站起身，暴怒地喊叫道：“你们这些人没有同情心了！我发誓一定要你们都尝尝苦孩子所受的冷冻的滋味！”

于是他大声吼叫着飞出了小茅屋，带着刺骨的寒气向四方吹去。

现在，我们就懂得四季的风为什么有些不同了；那就是因为世界上曾经有过一个苦孩子的缘故。春天的风带来花的香味同小鸟的歌唱，使我们觉得愉快，那是因为风在想使苦孩子变得愉快；夏天的风总是带来了雨水，那是风在哭，哭苦孩子的不幸，没有吃着他弄来的野杏；到秋天，我们见到风常常和落叶在一起旋舞着，而且尖声地歌唱着；冬天，我们就见到风是狂暴的，他愤怒地吹呀，吹呀，要把这个世界上所有的罪恶都扫荡得干干净净。我们

还可以看见那个小使女的棉花在风里飘滚。但是那棉花没有什么人可以利用它来做一件棉衣，我们叫那棉花做“雪”。

## 小红帽

从前有一个乡下小姑娘，谁也没有她这样美丽。她的母亲爱得她发狂，而她的外婆爱得她比她的母亲更厉害。这个善良的妇人为她制了一顶小红帽，这小红帽给她戴上非常合式，于是人家到处都喊她戴做小红帽。

有一天，她的母亲做了些糕饼，对她说：

“去看望你的外婆，因为有人说她病了。拿这糕饼和这小罐牛油去送给她。”

小红帽立刻到她外婆家里去，外婆是住在另一个村庄里的。在经过一座树林时，她遇见了狡猾的老狼，它很想吃她；可是不敢，因为在树林里有几个樵夫。它问她到哪儿去？那可可怜的孩子不知道站住了听一头狼说话是危险的，对它说：

“我去看望我的外婆，带着糕饼和一小罐牛油给她，这是我母亲送她的。”

“她住得很远吗？”狼问她。

“哦，是的。”小红帽说，“你看，一直走，在磨坊的那边，在村中的第一所房子里。”

“很好！”狼说，“我也要去看她。我从这条路走去，你从那条路走去。我们看看到底谁先到。”

这头狼便赶紧从那最短的路奔跑过去，而那小姑娘却从那最长的路走过去；一边还采着榧子，追赶着蝴蝶，用她所得到的小花儿编成花束。

狼不久就到了外婆的屋子前；它敲着门：笃，笃，笃。

“谁呀？”

“是你的外孙女，小红帽，”狼学着小红帽的声音说，“带着糕饼和一小罐牛油来给你，是我妈妈送你的。”

那善良的外婆因为有点不舒服，睡在床上，她对它说：

“拔了小栓子，门便下来了。”

狼拔了小栓子，门便开了。它扑向那善良的妇人，把她吃得干干净净，因为它已经有三天多没有吃东西了。随后它便把门关上，睡在外婆的床上，专等小红帽到来。小红帽过了一会儿，便来敲门：笃，笃，笃。

“谁啊？”

小红帽听到了狼的粗大的声音，起初很害怕，不过她以为外婆伤风了，就回答：

“是你的外孙女，小红帽，带着糕饼和一小罐牛油来给你，是我妈妈送给你的。”

狼把声音放低些向她说：

“拔了小栓子，门便下来了。”

小红帽拔了小栓子，门便开了。

那狼看见她进来，就躲在床上被子底下向她说：

把糕饼和一小罐牛油放在面包箱上，来和我同睡吧。”

小红帽脱了衣裳，爬上床。她很奇怪，为什么外婆脱了衣服是这个样子的。她对它说：

“我的外婆，你的胳膊怎么这样粗！”

“这样，抱起你来格外方便些，我的外孙女！”

“我的外婆，你的腿怎么这样粗！”

“这样，跑起来格外方便些，我的孩子！”

“我的外婆，你的眼睛怎么这样大！”

“这样，看你格外方便些，我的孩子！”

“我的外婆，你的耳朵怎么这样大！”

“这样，听起来格外方便些，我的孩子！”

“我的外婆，你的牙齿怎么这样大！”

“这样，才可以吃你！”

这凶狠的狼说了这句话，就向小红帽扑去，想把她吃掉。正当这时，跑进来几个樵夫，把狼砍死了。

## 快乐王子

快乐王子的塑像高高地耸立在城市上，它满身贴着薄薄的金箔，它的眼睛是由两颗亮晶晶的蓝宝石做成的。宝剑柄头上镶嵌着一颗大红宝石。

人人都认为塑像很漂亮。

“你为什么就不能像快乐王子那样呢？”小孩哭闹时，母亲就对他们这样说。

“我很高兴，这世界上还有一个人是快乐的。”悲伤的人闪望着这座塑像说。

一天晚上，一只小燕子飞过这个城市的上空，别的燕子经过长途飞行，到埃及去了，可是他还落在后面。他在晚上到了这个城市。“我在哪儿停留呢？”他说，“我希望今晚有个地方过夜。”

随后他看见了那座塑像。

“就待在那儿吧！”他说，“那地方高，空气新鲜。”他飞下来，停在快乐王子的两只脚的中间。

“我找到一个金子做的卧室了。”他说着，朝四周看着，就准备睡觉了。他刚把头藏在翅膀底下，一大滴水掉在他身上。

他抬头往上看。“真是奇事！”他说，“天上没有云，星星亮晶晶。怎

么下起雨来了！”

这时又一滴水掉下来。

“要是一座塑像不能够挡雨，那他又有什麼用处呢？”他说，“我得另找地方啦。”他决定飞走，但还没有展开翅膀，第三滴水又落了下来。他往上一看——啊！他看见了什麼呢？

快乐王子的眼睛里充满了泪水，泪珠颗着他那黄金色的脸颊滚下来。他的脸庞在月光下非常美，小燕子很可怜他。

“你是谁？”燕子问。

“我是快乐王子。”

“那你为什么哭呢？你的眼泪把我的身子都淋湿了。”

王子说：“当我活着并且有一颗跟别人一样的心时，我不知道眼泪是什麼，我从来没有哭过，因为我住在一座不让忧愁进去的宫殿里，白天我和朋友们在花园里游玩，晚上我在大厅里跳舞。花园四周有高高的围墙，我从来没有问过围墙外面是什麼景象，因为我身边的一切都非常美好。我被人称为快乐王子。如果享乐和快乐是一样的话，那我的确是快乐的。我对自己生活过的那个小天地很满意。现在我死了，他们把我立在这么高的地方，使我看得见我的城市里的一切丑恶和悲惨的景象。我的心现在是铅制的，就连一颗铅制的心也可感受到这一切，所以我哭了。”

“哦！”燕子对自己说，“他并不全是金子做的，只有外面一层是金的。”

快乐王子轻轻地说：“远远的，离这儿远的地方，在一条小巷里有一所旧的房子。一扇窗户开着，从这扇窗户我看到一个女人坐在桌子旁边。她的脸很瘦，她的手又粗糙又红肿。她是个裁缝，正在为王后的一个宫女缝制在宫庭舞会上穿的衣服。她的小男孩儿躺在屋角里的床上。这孩子生了重病，要吃水果。她除了河水没有别的东西可以给他吃，所以孩子在哭。燕子，你能帮我把剑柄头上的宝石取下来给她送去吗？我的脚给钉住了，不能动。”

“我的朋友在埃及等我呢！”燕子说。

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“难道你不能留下来陪我过一夜，为我做这件事吗？那孩子在哭，他的母亲太伤心了。”

“我不喜欢男孩子。”燕子回答说，“今年夏天，我在河上飞，两个男孩子朝我扔石子儿。”

然而，快乐王子那副忧愁的样子使得小燕子很同情他。“这儿很冷，”他说，“可是我愿意陪你过一夜，为你办事。”

“谢谢你，小燕子。”王子说。

燕子从王子的剑柄上啄下那颗大红宝石，衔着他，飞越城市的屋脊。

他飞过教堂，听到歌唱声，他飞过王宫，听到跳舞声。一位美丽的姑娘和她的情人来到窗口。男人对姑娘说，“星星多么奇妙！爱情的力量多么奇妙！”

“我希望我的衣服能在下星期举行盛大的舞会以前做好。”姑娘说：“可

是那些女裁缝太懒了。”

燕子飞过河流，飞过城市的商业区，终于来到那所穷人的小屋子，朝里面一看，只见那个男孩子在床上烦躁地翻来覆去，他的母亲已睡着了，因为她太累了。燕子飞进去，把大红宝石放在母亲手边的桌子上，然后绕床飞着，用翅膀往孩子脸上扇风。

“哦！”男孩说，“我的脸不觉得那么热了，我想，我好起来了。”过后他便睡着了。

燕子飞向快乐王子的身旁，把他做的事讲给王子听。“真奇怪，”燕子说，“我现在感到暖和多了，尽管天气这么冷。”

“那是因为你做了一件好事。”王子说。小燕子睡着了。

天亮了，燕子飞到河里去洗了一个澡。一位学者看见他便说：“这真是一件怪事！冬天会有燕子，这是很少见的，我得把这件事记下来。”

“我今晚要到埃及去。”燕子说。他飞越城里那些宏伟建筑物的上空时，心里感到非常愉快。

月亮升起的时候，他飞回到快乐王子那里说道：“你有什么事要我在埃及为你办吗？我就要起程了。”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你不肯再陪我过一夜吗？”

“朋友们在埃及等我呢！”燕子回答道。

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“在城市的那一头远远的地方，我看见一个年轻人坐在屋顶小阁楼里面的桌子旁边，桌上堆满了稿纸，他身旁有一束枯萎的花。他的头发是棕色的，有一双充满梦幻的大眼睛。他想写完他的小说，可是他太冷了，再也写不下去了。屋里没有火，而且他已经饿得虚弱无力了。”

“我愿意陪你再过一夜。”心地善良的燕子说，“要我也给他送去一颗红宝石吗？”

“我没有红宝石了。”王子说，“我只剩下两只眼睛了，那是一千年前从印度带回来的两颗美丽的蓝宝石。请你取出一颗送给他。他把宝石卖给珠宝商，得了钱去买木柴生火，买东西吃，好写完他的小说。”

“亲爱的王子，取出你的眼睛吗？我不能这样做啊！”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你就照我吩咐你的去做吧！”

于是燕子取出王子的一只眼睛，飞往那个年轻人住的屋顶下的阁楼去。屋顶上有一个洞，所以进去是很容易的。年轻人双手托着脸颊坐着，没有听见鸟儿飞来的声音，等他抬起头来，却看见枯萎的花束上放着一颗美丽的蓝宝石。

“有人欣赏我的小说！”他喊道，“一定是有人读了我的书，认为不错，就把这颗蓝宝石送来了。现在我可以写完这部小说了！”他露出很高兴的样子。

第二天燕子飞落到河边去，望着水手们用绳索把大箱子和大麻包从船舱

里拖出来。每拉上一个来，他们就互相吆喝着。“我要到埃及去了！”燕子叫道，可是谁也不理他。

月亮上升的时候，他又飞回到快乐王子那儿去，他说：“我是来向你告别的。”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你不肯再陪我过一夜吗？”

“这儿是冬天，”小燕子回答，“天气越来越冷，就要下雪了。在埃及，太阳照耀着，很暖和，树木是碧绿的。亲爱的王子，我得离开你了，不过我决不会忘记你的。”

“就在下面广场上，站着一个小女孩，她把她的火柴都掉在水里，全糟蹋了。如果她不带点钱回家，她的父亲就会打她，她在哭呢。把我的另一只眼睛取下来给她，那么她的父亲就不会打她了。”

“我愿意再陪你过一夜，”燕子说，“不过我不能取你另一只眼睛，不然你就完全成了瞎子，什么也看不见了！”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你就照我吩咐的去做吧！”

燕子取下王子的另一只眼睛，衔着他飞到下面去，他飞到卖火柴的小女孩身边，把宝石放在她手里。

“这是一块多么美丽的玻璃呀！”小女孩叫起来，笑着跑回家去了。

燕子飞回王子身旁。他说：“你现在眼睛瞎了，我要永远和你在一起。”

“不”，可怜的王王子说，“你应该到埃及去。”

“我要永远陪伴你。”燕子说着，就在王子的脚下睡了。

第二天一整天燕子都和王子待在一块儿，给他讲异国的各种事情。

“亲爱的小燕子，”王子说，“你跟我讲了种种奇怪而惊人的事情，但是世界上男人和女人们的痛苦却比什么都奇怪。小燕子，你就在我的城市上空飞翔吧，告诉我你在这个城里所看到的事情吧。”

燕子便在这个大城市上空飞着，看见富人在他们豪华的府邸里大吃大喝，而乞丐们却坐在大门口。他飞进阴暗的小巷，看见那饥饿的小孩苍白的脸，他们用那悲哀的双眼望着黑暗的道路。桥底下躺着两个小男孩，他们紧紧地搂抱在一起，想得一点温暖。他们说：“我们真饿啊！”看守人喊道：“你们不许躺在这里！”他们只好走到雨里去。

他飞回来，把看到的情景告诉了王子。

“我身上贴的是纯金，”王子说，“你把他一片一片地揭下来，拿去给那些穷苦的人吧。”

燕子把金箔一片一片的啄下来。最后快乐王子显得灰暗无光了。燕子把金箔一片一片送给穷人。孩子们的脸上变得比较有光彩了，他们在街上做游戏，嘴里叫道：“现在我们有面包了！”

随后，天下雪了，下雪以后又结了冰，街道看上去像是用银子铺的，屋檐下挂着冰柱，每个行人都穿着厚厚的大衣。

可怜的小燕子感到越来越冷了，可是他还离不开王子，因为他太爱王子

了，舍不得离开他。

最后他知道自己快要死了。

“再见了，亲爱的王子！”他说，“能让我吻你一下吗？”

“我很高兴，你终于决定要到埃及去了，”王子说，“你在这儿待得太久了，你吻我吧，因为我爱你。”

“我不是到埃及去，”燕子说，“我是到死神之家去。”

他吻了快乐王子，就跌落在他的脚下死了。

这时塑像内部发出一种奇怪的声音，劈啪一响，好像是什么破碎了。那颗铅铸的心爆裂成了两半。

第二天清晨，市长和他的两个朋友在塑像下面散步。他抬头看了看了王子的塑像说：“快乐王子怎么不那么色彩鲜明了！剑柄上的红宝石掉了，眼睛也没有了，他也不是金黄的了。他的样子倒象个讨饭的。”

朋友们说：“对了，与其说是王子，还不如说是个讨饭的。”

市长说：“他脚边有一只死鸟，我们应该下一道命令，不准鸟死在这个地方。”

他们把快乐王子的塑像拆了，放在炉子里熔化，一股红光闪烁的金属溶液流了出来。

“多么奇怪的事啊！”工人们说，“这块破碎的铅熔化不了，我们把他扔掉吧。”他们便把铅块扔在垃圾堆上，那只死燕子也躺在那儿。

上帝对一个信徒说：“把最珍贵的两件东西给我拿来——在这个城里，这两件东西比别的任何东西都更有价值。”他们把铅心和死鸟送到上帝面前。

“好，你们送来的东西不错，”上帝说，“这只小鸟将永远在天堂的花园里歌唱，这位快乐王子将住在我的金城里。”

## 每天过圣诞节

一个星期六的早晨，琼像往常一样来到父亲的书房，要求父亲给她讲个故事。她的爸爸同意了她的要求，开始讲起了故事：“从前有一只小猪——”

琼用手捂住了爸爸的嘴巴，不让他再讲下，她说，小猪的故事她已经听腻了，她再也不喜欢听这种故事了。

“那么要我讲什么样的故事呢？”

“讲圣诞节的故事，感恩节已经过去了，圣诞节就要到了。”

“哦，让我想想，”她的父亲说，“嗯，圣诞节的故事不也像小猪的故事一样常跟你讲的吗？”

“但是圣诞节的故事有趣得多。”琼争辩道。

“那么好吧，”她的父亲同意了。“我来讲一个小姑娘每天都想过圣诞节的故事，好吗？”

“太好了。”琼边说边坐到了父亲的腿上，准备听故事了。下面就是他

讲的故事：

从前，有一个小姑娘非常喜欢过圣诞节，她想每天都是圣诞节就好了。因此，感恩节刚过去，她就给圣诞节仙女寄了一张明信片，她问仙女是否能够让实现她的愿望。几个星期过去了，她还没有收到回信。但是在圣诞节的前夜，她收到了圣诞仙女的一封信，信中说她的愿望可以实现了，从此以后，每天都会是圣诞节。那时小姑娘正在忙着为第二天的圣诞节作准备。她太兴奋了，因此圣诞仙女的信没有给她留下深刻的印象，她只是决定这件事暂时不告诉任何人，当每天都是圣诞节这事真的来临时，她要让每个人都大吃一惊。不久她就把这件事给忘记了。那天晚上她很早就上了床，以便让圣诞老人她的长筒袜里放进礼物。第二天早晨她第一个起了床，发现袜子里放满了各种糖果、橘子、泡泡糖和各式各样的小礼物。她的爸爸和妈妈的长筒袜里装满了用薄纸包好的土豆和煤块，他们总是在圣诞节开这样的玩笑。

小姑娘第一个冲进了起居室，看到书桌上放着许多大大小小的礼物，有书、文件夹、文具、手镯、洋娃娃、小炉子、小雪橇、溜冰鞋、小雪锹、镜框架、糖果等等。当然还有一棵大圣诞树放在房间的中央，树上亮着灯，挂满了各种装饰物。

这一天，小姑娘过得非常愉快。早晨她吃了许多糖，连早饭也不想吃了。然后她又忙着到处去给别人送礼物。回家后她吃了一顿丰盛的午餐，有火鸡、果子酱、甜土豆、布丁、干果、葡萄干、橘子和许多糖果。饭后她推出了她的小雪橇玩去了。当小姑娘回来的时候，她肚子痛得哭了起来。她父亲说，明年再也不弄那么多东西了。所以晚餐他们都吃得很少，全家人很早就上床睡觉了。

小姑娘睡得很熟很香。当醒来时，她看到一群孩子手里拿着礼物正围在她床前蹦跳着。

“怎么了？”小姑娘说，她揉揉眼睛疲倦地坐了起来。

“圣诞快乐，圣诞快乐！”他们大声喊叫着，挥动着手中的礼物。

“别瞎说了，昨天才是圣诞节。”

孩子们大笑起来。“那我们不管，反正今天是圣诞节，不信你去起居室看看。”

这时小姑娘突然想起了仙女已经同意了她的要求。

每天都是圣诞节的一年开始了，她虽然感到很疲倦，但是仍然像只云雀那样，从床上跳了起来，冲进了起居室。书、文件夹、文具和手镯等礼物仍然放在那儿。圣诞树在闪烁着灯光，一家人正在拿他们的礼物，但是他们看上去都很疲倦。小姑娘的爸爸对这件事感到迷惑不解，她的妈妈快要哭出来了。

“我真的不知道怎么来处理这些东西，”她的母亲抱怨说。她的父亲说，好像前天刚拿到过这些礼物，他想自己可能是在做梦。小姑娘感到这好像是个有趣的玩笑。她吃了很多糖果，不想吃早饭了。午饭时她吃了烤火鸡，然

后出去滑雪，回来后又肚子痛得哭了起来……

第三天，又是圣诞节，但是每个人的脾气都变得很坏。一个星期之后，许多人的脾气都变得更坏了，你到处可以遇到发火的人，这使大家都非常不愉快。

小姑娘开始有点害怕保守这个秘密了，她想告诉她的母亲，但是她不敢，她又不好意思要求仙女收回给她的礼物。这样做会使她显得不懂礼貌和没有教养。因此她想设法应付下去，但是她简直不知道如何才能度过这一年。

时间一天天过去了，圣诞节还在继续下去，情人节、华盛顿诞辰纪念日都变成了圣诞节，甚至连愚人节也成了圣诞节，当然在那一天什么都是假的，但这反而使人得到了一些宽慰。

过了不久，煤和土豆都变得稀少起来，因为有那么多的人都用纸包着煤块和土豆去跟父母开玩笑。火鸡已很难得到了，每只鸡的价格高达 1000 美元。

“爸爸！”琼打断了她父亲的故事。

“怎么了？”

“你在瞎说。”

“嗯，那么 2000 美元。”他又继续讲了下去。他们把任何东西都当做火鸡，甚至连没有长大的蜂鸟也被当做火鸡来吃了，因为真正的火鸡太少了。另外每只浆果需要用一颗钻石来交换。树林和果园里所有的树木都被砍掉用来当做圣诞树了，原来的森林只剩下了一片树桩。又过了一些日子，人们都变得很穷。因为他们每天要买圣诞礼物互相赠送。他们买不起新的衣料，只好穿旧衣服，他们变得那么穷困，以致每个人都不得不到贫民院去。只有做糖果的商人，制作礼品的商人和邮递员是例外，他们都变成了富人，他们财大气粗，当顾客来购买东西时，他们几乎不愿意接待他们。这多么可怕啊！

三四个月之后，小姑娘早晨起来不论走到哪间房间，都可以看到那些难看的大袜子挂在火炉旁，到处都是令人作呕的礼物。她常常一见到这些东西就坐下哭起来。到了第 6 个月，小姑娘已经筋疲力尽，她甚至再也哭不出声了。她只是躺在沙发上，气喘吁吁地转动着眼睛。大约从 10 月份开始，她无论走到哪儿，只要一看到洋娃娃，不管他们是法国洋娃娃还是别的洋娃娃，她就坐到娃娃的身上。小姑娘再也不喜欢看到他们了。到了感恩节，她把礼物丢得满地都是。

在那时，人们已经不再好好地互赠礼物了，他们把礼物扔过篱笆，或者扔进窗子。他们也不再花力气写问候信或者送圣诞卡了，人们就定这么一句话：“收下他，让人讨厌的东西。”

几乎每个人都不得不修建木棚来堆放礼物，但是不久棚子里都堆满了，人们只好把他们到处乱扔，任凭日晒雨淋，有的时候，警察来叫他们把礼物从人行道上铲掉，否则就逮捕他们。

“你不是说人们都到贫民院去了吗？”琼打断了他。

“刚开始的时候他们是去了，”她父亲说，“但是不久贫民院都住满了人，人们不得不把人们都送回他们自己的家。”

琼叹了一口气，她的爸爸又继续讲道：

在感恩节的前一天，每天都是圣诞节的原因泄露了出来，原来是小姑娘吃足了苦头，在睡觉时讲梦话泄露了这一秘密。在这之后，简直没有人和她一起玩耍了，人们都蔑视她，因为要不是她如此的贪心，这种事情就不会发生了。

这时小姑娘陷入了痛苦之中，她开始给圣诞仙女写信，然后又打电报，要求仙女停止这种无休止的圣诞节。但是她去找她，出来开门的小姑娘不是说，“仙女不在家，”就是说“她正在吃饭，”等等。就这样一天天过去了，又到了原先的一年一次的圣诞节的前夜，小姑娘一觉醒来，已经是第二天早晨了。

“她发现根本就没发生什么事，那只是梦，”琼猜想着说道。

“不，是真的，”她的父亲说，“那都是真的，确实确实是真的。”

“那么她发现了什么？”

“圣诞节终止了，再也没有圣诞节了……，现在我们应该去吃早饭了。”但是琼用手紧紧搂着她父亲的脖子不放。

“你这样来结束你的故事？我可不能让你走。”

“那么你要我怎样来结束这个故事呢？”

“我要一年过一次圣诞节。”

“好吧，”她的爸爸说，“我们就这样来结束这个故事。”

全国的人民知道了这个消息，都为此感到欢欣鼓舞，他们见面的时候都互相接吻欢呼。城里的垃圾车来来回回地收集糖果，葡萄干和胡桃，然后把他们扔进了河里，在全国各个州，人们燃起了篝火，孩子们把各种礼物都扔进了火里，他们感到这是最高兴的时刻。

小姑娘去感谢圣诞仙女，因为她使圣诞节停止了。小姑娘说希望她保持她的诺言，永远不要再让他们过圣诞节了，他们再也不要圣诞节了。

但是仙女皱着眉头问小姑娘，她是否仔细考虑过讲的这些话的意思。小姑娘仔细地想了想，她说那么就一千年过一次圣诞节吧，然后说一百年过一次，之后她又说十年过一次，最后她认为还是一年过一次好。

仙女说，这是个很好的老习俗，自从圣诞节开始以来，人们都喜欢这样，她同意一年过一次圣诞节。小姑娘很高兴，她告别了仙女，蹦蹦跳跳地回家去了。

“就这样结束好吗？”爸爸问。

“好极了，”琼大声说，但是她仍不愿意就此结束故事，这时候她的妈妈从门口探进头来。她对丈夫说：“你究竟在给琼讲什么啊？”

“哦，只是一个寓言故事，”爸爸说。

琼再次搂着爸爸的脖子，亲吻了他一下。

“我们知道，”她说，“不是吗？爸爸，你答应我不要告诉妈妈。”他真的答应了。

## 猫的天堂

一位姑母留给我一只安哥拉猫，在我见过的动物里面，这只猫要算最蠢的了。一个冬天的晚上，我的猫偎在暖暖的炉灰旁，给我讲了这样一个故事。

我那时候两岁，真是一只人们见所未见的最肥胖、最不懂事的猫。小小的年纪，我已经相当自命不凡，瞧不起家庭的舒适与温暖。可是托天之福，我恰好给安置在你姑母家里！老太太把我当心肝宝贝。我在橱里边有一间真正的卧室，铺着羽绒褥垫和三层毯子。饮食的水也和卧具不相上下，什么面包啦，汤啦，那是从来不吃，要吃就是肉，新鲜的带血的肉。

但是在这温馨的环境中，我却只有一个愿望，一个梦想，那就是从半开着的窗子溜出去，跳到屋顶上。主人的爱抚让我腻烦，柔软的床铺使我厌倦，我已经胖得连自己都感到恶心，从早到晚享福，实在是太无聊了。

你要知道，我一伸脖子，就能从窗口看到对面的屋顶。有一天，四只猫在那儿打架，他们尾巴高耸，须毛倒竖，在阳光照耀下的蓝色石瓦上滚来滚去，一边还快活地骂骂咧咧。我从来不曾见识过这等新奇动人的场面。从此，我明确了自己的信念：真正的幸福是在屋顶上，不是在这扇小心地关闭着的窗子后面。人们那么小心地关上橱门，橱里不就藏着肉吗，我从这一点得出了自己的结论。

我拟定了逃跑的计划，在生活里除了带血的肉之外，总该有点旁的什么东西，一种你还不知道的，但是一心向往的东西。一天，人们忘了关厨房的窗子，我就跳到窗下一个小小的屋顶上。

屋顶上多美啊！周围一圈宽宽的承溜，散发着诱人的香气，我惬意地顺承溜走着，脚爪深深陷进细软的稀泥里，暖暖的，说不出有多舒服，简直像是在丝绒上走路。太阳晒得很热，我身上的脂肪都像要融化了。

不瞒你说，我的四条腿直哆嗦，在我的快乐中还杂有恐惧。我记得特别清楚的是，一阵恐惧害得我差点在瓦上摔一跤。三只猫从一所房子的屋脊上直冲到我面前，凶恶地嚎叫着，一看我快吓晕了，都把我当成大傻瓜，他们告诉我这是闹着玩的。我于是也和他们一块喵喵乱叫，痛快极了，这些浪荡鬼不像我那么傻胖，看见我像球似的，在被太阳晒得发烫的锌板上滑来滚去，他们都笑话死我了。他们当中一只老雄猫待我特别友好，处处指点，我感激不尽地接受他的教导。

啊！让你姑母那儿的鲜肉滚远些吧！我喝着承溜里的水，连加糖的牛奶也从来没这么香甜。我觉得一切都是那么美好。一只母猫走来，一只怪可爱的母猫。看见他，我心头就涌出一种从来没有体验过的激动，直到那时，只有在梦中，我才见过这些脊背柔软的美妙可爱的尤物。我的三个同伴和我，

一齐冲上去欢迎这位新来者。我抢先一步，向那可爱的母猫大献殷勤，这时一个同伴在我脖子上狠狠咬了一口，我痛得大叫了起来。

“算了！”老雄猫说着拉开我，“以后还会遇见别的呢！”

游荡一个钟头以后，我觉得肚子饿了。“屋顶上有什么吃的吗？”我问我那位雄猫朋友。

“找到什么吃什么呗，”他极有见识地回答。

可这个答复很叫我为难，因为我找了半天，什么也没找到。好不容易，我看见一间阁楼里，有个女工在准备早饭，窗下桌子上摆着一块极好的排骨，红红的，看着就眼馋。

“这回该是我的啦！”我非常天真地想。

我跳到桌子上，叼起那块排骨，可是女工看见，朝着我的脊梁就是狠狠一扫帚，我丢下肉，咒骂了一声，赶紧逃跑了。

“你越界了，”老雄猫告诉我，“放在桌子上的肉只能远远地欣赏，要找吃的，还得上承溜里找去。”

我可没法理解为什么厨房里的肉不许猫吃。我的肚子开始提严重抗议，老雄猫叫我别灰心，说是要找好吃的得等到晚上，晚上我们可以下去，到街上去翻垃圾堆。等到晚上！他说这话时平心静气，活像个冷酷无情哲学家。我呢，一想到这么长时间吃不上饭，简直觉得要晕倒了。

夜慢慢地降临了，下了雾的夜晚冻得我浑身冰凉。不一会又下起雨来，尖厉的风夹带着雨丝，细细的，淋透了一切。我们穿过一座楼梯的玻璃门下楼去。街道这时看上去是那么丑陋，不再有阳光普照，不再有适意的温暖，也不再有光闪闪的、可以那么舒服地在上面对滚的白色屋顶。我们的脚爪在泥泞的石板上打滑。我辛酸地回想起我的三层毯子和羽绒褥来了。

一到街上，我的朋友就开始发抖，他尽量缩着身子，缩着，鬼鬼祟祟地沿着房根溜，一边叫我尽快跟紧他。他看见一个走车马的大门就赶紧逃开，还庆幸地咕噜咕噜直哼哼。我问他为什么要逃：

“你没看见那人有一个背篓和一个挂钩吗？”他反问我。

“看见了。”

“这就是了，如果我们让他发现，他就会把我们打死，又在铁杆上烤熟了吃。”

“烤熟了吃！”我嚷起来，“这么说街道不是我们呆的地方喽，我们什么也吃不上，反而要让人吃？”

这时候，有人把垃圾倒在门口了。我绝望地在垃圾堆里翻寻，只找到两三块满是灰土的干巴骨头。这时我才体会到新鲜的净肉是多么好吃。我的朋友熟练地扒着垃圾，不慌不忙地领着我光顾街上每一块路石，一直奔波到早晨。差不多有十个小时，我一直淋着雨，全身冻得发抖。啊！该死的街道，该死的自由！我是多么怀念家啊！

天亮了，老雄猫看见我走起路来踉踉跄跄，便神情古怪地问：

“你受不了啦？”

“哦，是的，”我回答。

“你想回家了？”

“当然，不过怎么能找到家呢？”

“来吧，早晨看见你出来，我就知道像你这么胖的猫，生来是不能贪图自由这种充满艰辛的乐趣的。我认识你的家，我送你回去吧。”

这只品格高尚的猫，爽直地说出了这番话。到家的时候，他对我说了声“再见”，丝毫没有激动的表示。

“不，”我叫道，“我们不能就这样分手，你跟我一道回家去，我要和你分享我的床铺和肉，我的主人是个好心的女人……”

“别说了，”他没有让我说完就粗暴地打断了我，“你是个傻瓜，我在你那软绵绵的安乐窝里会闷死的。你那种富足的生活只适合于没出息的杂种猫，自由的猫决不肯以牢狱为代价去换取你的肉食和羽绒垫子……再见吧！”

他又跳到屋顶上。我看见他那长长的身影在朝阳的抚爱下消失了。

我回到家里，你的姑母拿起棍子把我着实教训了一顿，我也心悦诚服地领受了。我尽情体味着温暖和挨打的乐趣，当主人打我的时候，我心里乐滋滋地想着：她马上要给我肉吃了。

“你瞧，”我的猫在火前伸了伸懒腰，得出了他的结论，“我亲爱的主人，真正的幸福，天堂，就是在一间有肉吃的房间里挨打。”

我这是讲给猫们听的。

## 树洞里的狐狸

一只狐狸肚子饿得“咕咕”叫，于是，跑到树林里找吃的东西，可是，他东一头，西一头地转了很多地方也没找到可充饥的食物。他简直有点儿走不动了。

突然，这只饿得要命的狐狸停住了脚步，因为他似乎闻到了一股香味，他想：

“该不是错觉吧？这么香的味道一定是一些好吃的东西在附近。”

顺着香味，狐狸来到了一棵大树前，树下什么也没有，他围着树转了一圈，发一原来树的底部有个洞，走到跟前一看：

“嗨！全是好吃的东西。有肉肠、面包，还有好些水果。”

狐狸乐坏了，他想都没想这些东西是谁放在这里的。他只知道自己很饿，他必须吃这些东西，管他是谁的呢。

狐狸吃着嚼着，后来干脆跳进洞里，大吃特吃起来。一边吃还一边美滋滋地想：

“今天怎么这么好运气呢，居然能轻而易举地得到这么多好吃的东西，真要好好解解馋了。”

不知不觉，这只贪婪的狐狸竟把所有的食物都吃光了。狐狸抹了抹嘴，心满意足地想：吃饱喝足了，该回去睡一觉了。

狐狸的一只脚刚迈出洞，身子就卡在洞里出不来了。狐狸又试着伸那只脚，还是出不来，狐狸心里很纳闷。

“刚才进来的时候很容易呀！怎么一会儿的功夫，就出不去了呢？”

狐狸急得在洞里转圈，转了几圈之后，他明白了：

“哦，原来是因为肚子吃得鼓鼓的，才出不去的。”

狐狸难过得直想哭，因为他担心在洞里呆久了，要是食物的主人是个猎人，回来找食物，那可就糟了。

狐狸正急得不知怎么办才好的时候，看到另一只狐狸从这里经过，树洞里的狐狸急忙喊：

“喂！朋友，救我出去好吗？”

那只狐狸听到喊声，走过来，听了事情的原委，无可奈何地说：

“我想只有等你肚子饿的时候才能出来。”

